

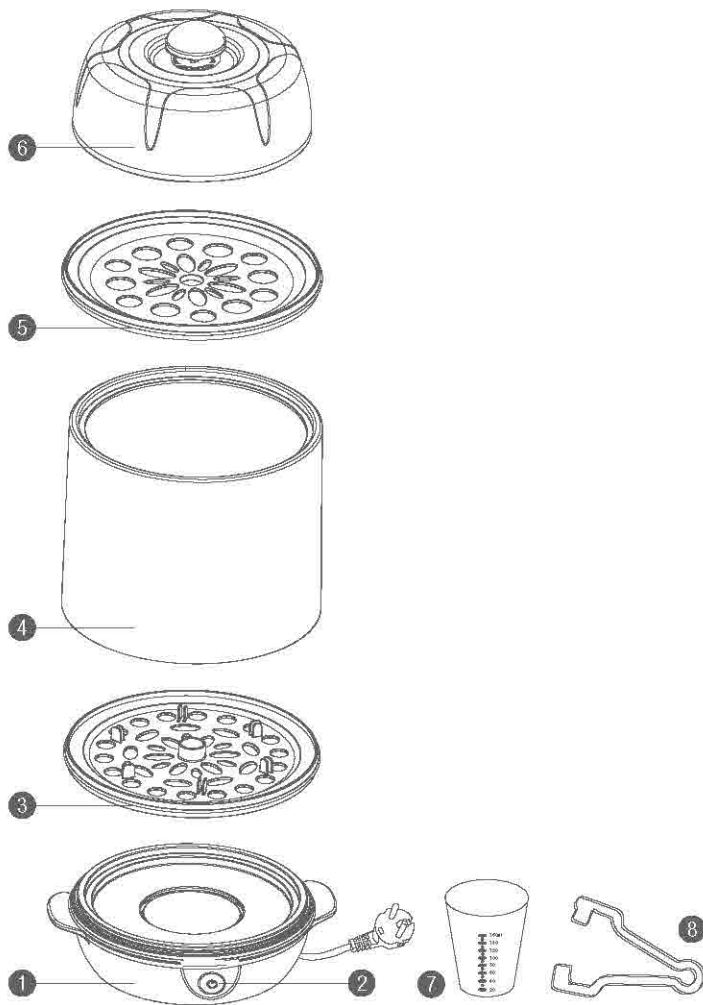
BÉABA®

STERIL'EXPRESS EVOLUTIF



- FR** Notice d'utilisation
- EN** Instructions
- NL** Handleiding
- DE** Gebrauchsanweisung
- ES** Folleto de Instrucciones
- IT** Istruzioni per l'uso
- RU** Инструкция
- PT** Instruções de utilização
- SE** Bruksanvisning
- DK** Brugsanvisning
- HU** Használati utasítás
- RO** Manual de utilizare
- PL** Instrukcja obsługi
- GR** Οδηγίες Χρήσης
- TR** Kullanım kılavuzu
- AR** الإرشادات

www.beaba.com



FR

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE ET LA CONSERVER

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1 Base électrique / Cuve | 5 Plateau tétines |
| 2 Bouton ON / OFF | 6 Cloche |
| 3 Plateau biberon | 7 Doseur d'eau |
| 4 Corps | 8 Pince biberons et accessoires |

CONSIGNES DE SECURITE / IMPORTANT :

- Une mauvaise utilisation de l'appareil peut provoquer des blessures : suivez toujours ces instructions.
- Cet appareil chauffe l'eau jusqu'à 100°C, ne jamais manipuler le produit lorsqu'il est en marche.
- En utilisation, l'appareil contient de l'eau chaude ainsi que de la vapeur d'eau :

ATTENTION, RISQUE DE BRULURE Ne pas soulever la cloche lorsque le produit est en fonctionnement.

- Ne jamais lancer un cycle sans eau dans l'unité de chauffage.
- Ne jamais toucher la plaque chauffante avec la main à la fin du cycle.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans la cuve.
- Lavez-vous bien les mains avant de manipuler les produits et les aliments de votre bébé.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, de plaques chauffantes, etc.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le couvrez pas lorsqu'il est utilisé.

USAGE

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Garder l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles bénéficient d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que : les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail, les fermes, les clients d'hôtels, de motels et autres environnements résidentiels, les chambres d'hôtes.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE :

- Cet appareil ne doit pas être immergé
- Éteindre l'appareil avant de le débrancher.
- Débrancher l'appareil avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Débrancher l'appareil si vous le laissez sans surveillance.
- N'utiliser pas votre appareil si le câble d'alimentation est endommagé*.
- Débrancher l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement*.
- Débrancher l'appareil s'il est endommagé (appareil tombé, cassé, etc...)*

* Contacter immédiatement le service client.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après

vente ou des personnes de qualification similaires afin d'éviter tout danger.

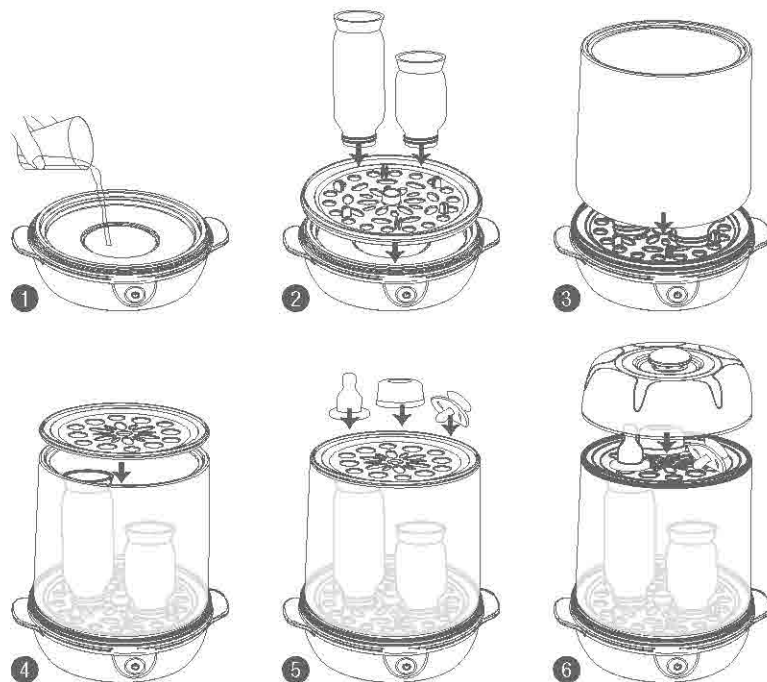
VIGILANCE / ENFANTS :

- Garder l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants.
- Le nettoyage de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant.
- L'entretien de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil

MODE D'EMPLOI

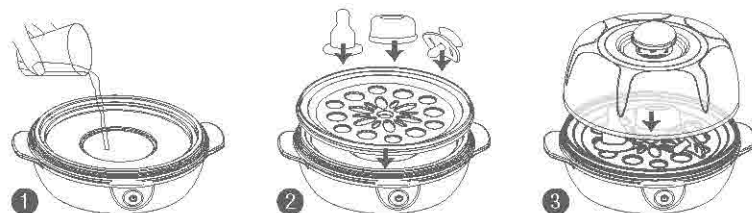
- Avant la première utilisation, effectuer un cycle de stérilisation avec 100 ml d'eau, sans biberon ni accessoire.
- Avant chaque cycle de stérilisation, nettoyer tous les biberons et accessoires à l'eau chaude savonneuse avec un goupillon, puis rincer.

Mode Maxi



Nombre biberons	Quantité d'eau	Temps de cycle
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Mode Mini



Type de produit	Quantité d'eau	Temps de cycle
Sucettes et accessoires	60 ml	6 min

- Brancher l'appareil sur une prise adaptée.
- Appuyer sur le bouton ON / OFF ② pour commencer le cycle de stérilisation.
- A la fin du cycle, le stérilisateur s'éteint automatiquement.
- Attendre 3 minutes avant d'ouvrir le produit.
- Retirer les biberons et accessoires à l'aide de la pince pour biberons et accessoires ⑧
- Pour des raisons de sécurité, laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes environ avant de refaire une opération de stérilisation.

ATTENTION ! La vapeur qui s'échappe du couvercle ainsi que le couvercle sont très chauds en fin de cycle !

ENTRETIEN

Toujours débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

- Nettoyer la cuve et les surfaces avec un linge humide ou une éponge essorée. Essuyer soigneusement.
- Dératrer périodiquement la cuve de chauffage exclusivement avec le liquide d'entretien Béaba ou un produit équivalent à base de vinaigre d'alcool alimentaire : dans l'appareil froid non raccordé au secteur, verser un mélange de 15 mL d'eau et de 15 mL de vinaigre d'alcool. Laisser reposer une nuit complète puis vider le contenu de la cuve. Renouveler l'opération si nécessaire jusqu'à élimination complète du calcaire. Nettoyer ensuite l'intérieur de la cuve à l'aide d'un linge humide. Ne jamais utiliser de détartrant chimique ou de détartrant à cafetière dans la cuve.

- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau, ni le placer sous le jet du robinet.
- Vérifier régulièrement que la cuve est propre.
- Un détartrage régulier est IMPERATIF pour garantir la durée de vie de votre appareil.

FICHE TECHNIQUE

Tension : 230 V – 50 Hz

Puissance : 600 W.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil ne fonctionne pas	La prise n'est pas branchée sur le secteur	Brancher la prise de l'appareil sur une prise adaptée.
La cloche ou le corps ne s'emboîte pas correctement sur le plateau	Vous avez inversé les plateaux ou alors ils sont dans le mauvais sens.	Remettez les éléments comme indiqué précédemment
La stérilisation s'arrête en cours de cycle	Il y a des dépôts de calcaire sur la cuve	Procéder au détartrage du produit comme indiqué ci-dessus.
Il n'y a pas suffisamment de vapeur	Il y a des dépôts de calcaire sur la cuve	Procéder au détartrage du produit comme indiqué ci-dessus.
Les autres marques de biberon conviennent-elles ?		Oui, la taille de notre appareil est suffisamment grande pour la plupart des marques de biberons disponibles dans le commerce.

Si vous constatez un défaut, consultez tout d'abord le manuel d'utilisation.

En l'absence de réponse claire dans le manuel, contactez le fournisseur via le site Internet www.beaba.com.

NULLITE DE LA GARANTIE

En cas d'utilisation inadaptée, d'erreur de branchement, d'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, de négligence ainsi qu'en cas de défauts causés par l'humidité, le feu, une inondation, la foudre ou des catastrophes naturelles ; En cas de modifications et/ou réparations non autorisées effectuées par des tiers ;

En cas de transport inadapté de l'appareil sans conditionnement adéquat ainsi qu'en cas d'absence d'une preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas les câbles de raccordement et prises. Toute autre responsabilité, notamment en matière de dommages indirects, est exclue.

Pour plus d'informations, téléchargez l'application Béaba & Moi dans l'App Store ou sur Google Play.

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

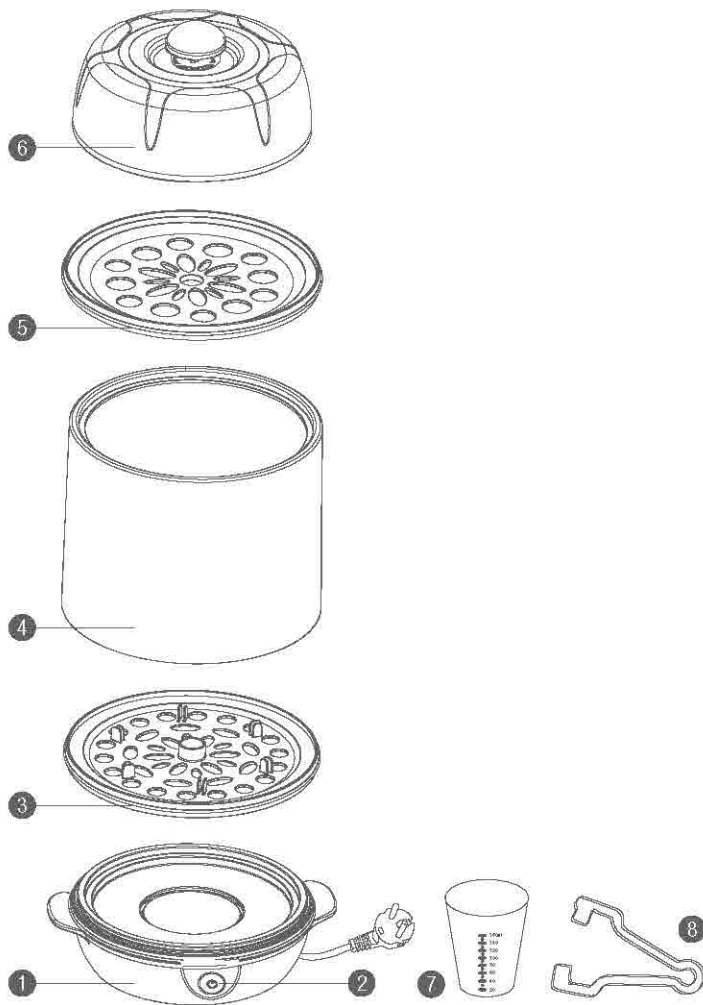
La directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

 exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de valorisation et de recyclage des matériaux qui les composent, et de réduire l'impact sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour vous rappeler les obligations de collecte sélective.

GARANTIE

Le STERIL'EXPRESS EVOLUTIF de BEABA bénéficie d'une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous garantissons la réparation gratuite de tout défaut résultant d'un vice matériel ou d'un vice de fabrication. Cette garantie est soumise à l'évaluation finale de l'importateur.

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations complémentaires, consultez le site Web de Béaba ou contactez le service consommateurs Béaba.



EN

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1 Electric base/Tank | 5 Teat tray |
| 2 ON/OFF switch | 6 Cloche lid |
| 3 Bottle tray | 7 Water measure |
| 4 Body | 8 Bottle and accessory tongs |

SAFETY INSTRUCTIONS/IMPORTANT

- Incorrect use of the appliance may cause injury: always follow these instructions.
- This appliance heats water up to 100°C; never handle the product when it is in use.
- When in use, the appliance contains hot water and steam.

CAUTION BURNING RISK.

- Do not lift the lid while the appliance is in use.
- Never launch a cycle without any water in heating unit.
- Never touch the heating plate with hand at the end of cycle.
- Wash your hands well before handling your baby's products and food.
- Always use the appliance on a stable and even surface.
- Do not place the appliance near a heat source, hotplates, etc.
- Do not move the appliance or cover it when in use.

USE

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; - farm houses; - by clients in hotels, motels and other residential type environments; - bed and breakfast type environments.

ELECTRICAL CONNECTION

- This device must not be submerged.
- Switch off the appliance before unplugging it.
- Unplug the appliance before assembling, dismantling or cleaning.
- Unplug the appliance if you are leaving it unsupervised.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged*.
- Unplug the appliance if it is not working correctly*.
- Unplug the appliance if it has been damaged (dropped, broken, etc.)*.

* contact the After-Sales Service immediately.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

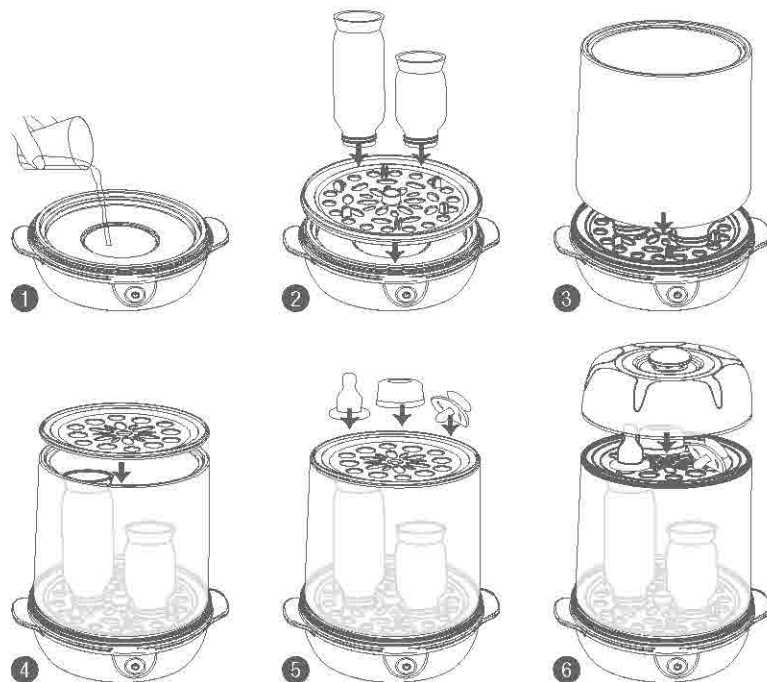
VIGILANCE/CHILDREN

- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- The appliance should not be cleaned by a child.
- The appliance should not be maintained by a child.
- Children shall not play with the appliance.

INSTRUCTIONS FOR USE

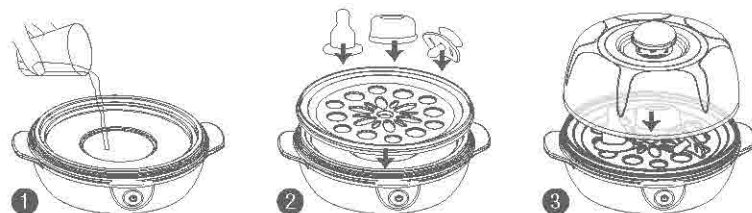
- Before using for the first time, complete a sterilisation cycle with 100 ml of water, without the bottle or any accessories.
- Before each sterilisation cycle, clean all the bottles and accessories with a bottle brush and soapy water and then rinse.

Maxi mode



Number of bottles	Quantity of water	Cycle time
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Mini mode



Type of product	Quantity of water	Cycle time
Soother and accessories	60 ml	6 min

- Connect the appliance to a suitable power socket.
- Press the ON/OFF **2** switch to start the sterilisation cycle.
- At the end of the cycle, the steriliser switches off automatically.
- Wait for 3 minutes before opening the appliance.
- Remove the bottles and accessories with the bottle and accessory tongs **8**.
- For safety reasons, leave the appliance to cool for about 20 minutes before repeating a sterilisation operation.

CAUTION! Both the steam released from the lid and the cover are very hot at the end of the cycle!

MAINTENANCE

Always disconnect the appliance before cleaning.

- Clean the tank and the surfaces with a damp cloth or a sponge. Dry carefully.
- Descale the heating tank from time to time using the Beaba cleaning liquid or an equivalent white vinegar-based product: in the appliance which is cold and disconnected from the mains, pour in a mixture of 15 ml of water and 15 ml of white vinegar. Leave overnight and then empty the contents of the tank. Repeat the operation if necessary until all the limescale has disappeared.
- Then clean inside the tank with a damp cloth. Never use a chemical descaling product or a descaling product for coffee machines in the tank.

- Never immerse the appliance in water or place it under a running tap.
- Check regularly that the tank is clean.
- Regular descaling is ESSENTIAL for ensuring your appliance's lifespan.

SPECIFICATIONS

Voltage: 230 V – 50 Hz

Power: 600 W.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not connected to the mains.	Connect the appliance to a suitable socket.
The lid or the body does not fit properly on the tray.	You have inverted the trays or they are the wrong way round.	Place the elements as indicated earlier.
Sterilisation stops in the middle of the cycle.	There is limescale in the tank.	Descalcify the appliance following the instructions provided above.
There is not enough steam.	There is limescale in the tank.	Descalcify the appliance following the instructions provided above.
Are other brands of milk bottles suitable?		Yes, the size of our appliance is big enough for most brands of bottles on the market.

ENVIRONMENT AND RECYCLING

 European directive 2012/19/EU on Waste from Electrical and Electronic Equipment (WEEE) requires that used household appliances are not thrown into the normal municipal waste stream. Used appliances must be collected separately in order to optimize the rate of recovery and recycling of materials that compose them, and to reduce the impact on human health and on the environment. The crossed bin symbol is affixed to all the products to remind you of the obligations of separated collection.

WARRANTY

The BEABA STERIL'EXPRESS benefits from a 24-month warranty from the date of purchase. During this period, we guarantee the free repair of any defect resulting from a material defect or a manufacturing defect. This warranty is subject to the final evaluation of the importer.

If you require assistance or additional information, consult the Beaba website or contact the Beaba consumer service.

If you notice a fault, start by consulting the user manual.

In the absence of a clear answer in the manual, contact this video baby monitor's supplier via the website www.beaba.com.

INVALIDATION OF THE WARRANTY

In the case of inappropriate use, a connection error, the use of non-original parts or accessories, negligence, and in the case of faults caused by humidity, fire, floods, lightning, or natural disasters.

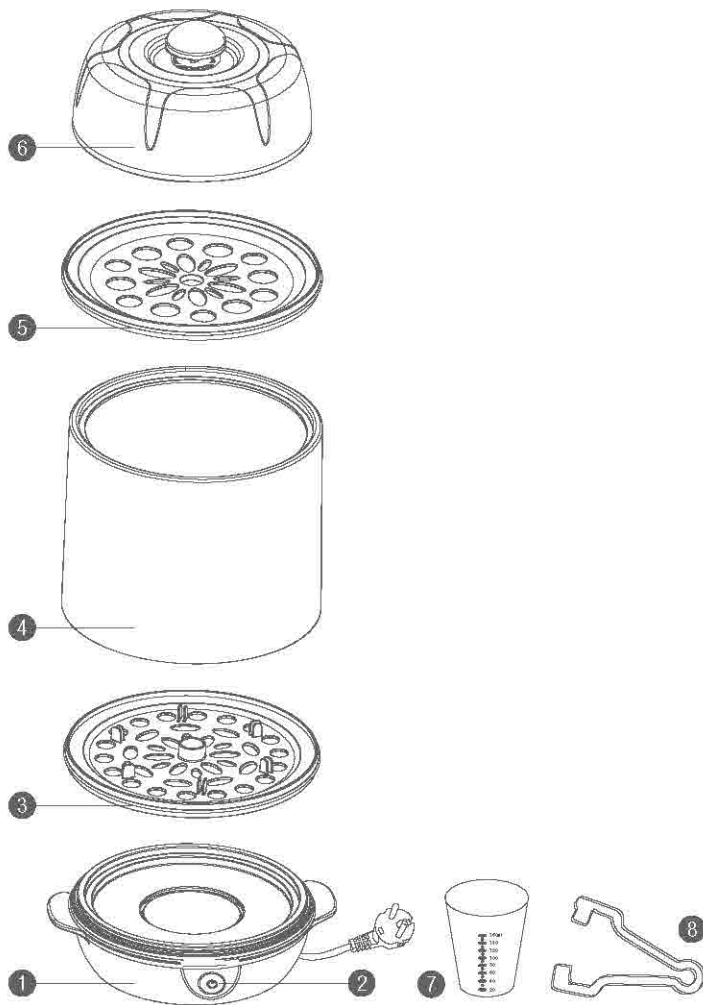
In the case of unauthorised modifications and/or repairs by third parties.

In the case of the unsuitable transport of the device without appropriate packaging, as well as in the case of purchase being absent.

The warranty does not cover connection cables and plugs.

All other responsibility, in particular in terms of indirect damages, is excluded.

For further information, download the Beaba & Moi app on the App Store or Google Play.



NL

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR HET

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Elektrisch onderstel / Reservoir | 5 Speenplaat |
| 2 ON/OFF knop | 6 Stolp |
| 3 Flessenplaat | 7 Maatkan |
| 4 Behuizing | 8 Tang voor zuigflessen en accessoires |

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES / LET OP

- Een onjuist gebruik van het apparaat kan letsel veroorzaken: volg altijd de vermelde instructies op.
- Dit apparaat verwarmt water op tot 100°C, raak het niet aan tijdens de werking.

Bij gebruik bevat het apparaat warm water en stoom. **WAARSCHUWING RISICO OP BRANDWONDEN.** Til de stolp niet op tijdens de werking van het apparaat.

- Start nooit een cyclus op zonder water in de verwarmingsunit.
- Raak aan het einde van de cyclus, de verwarmingsplaat nooit met uw handen aan.
- Was uw handen goed alvorens de artikelen en de voeding van uw baby aan te raken.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiel en vlak oppervlak.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een warmtebron, kookplaten, enz.
- Verplaats het apparaat niet tijdens de werking en dek het niet af.

GEBRUIK

- Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of zonder ervaring/kennis bij voldoende toezicht en als ze de juiste aanwijzingen en uitleg met betrekking tot een veilig gebruik verstrekken krijgen en ze de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Dit apparaat is bestemd voor gebruik thuis en gelijksortige omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren en overige werkomgevingen; boerderijen, gebruik door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen, omgevingen zoals Bed and Breakfast-type omgevingen.

AANSLUITING

- Het apparaat mag niet ondergedompeld worden.
- Schakel het apparaat uit alvorens de stekker uit het stopcontact te halen.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact vóór het monteren, demonteren of het reinigen.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat zonder toezicht laat.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is*.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet correct werkt*.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het beschadigd is geraakt (val, gebroken onderdelen, ...)

* Neem direct contact op met de Klantenservice.

- Als het snoer beschadigd raakt, moet het vervangen worden door de fabrikant, een erkend servicecenter of overige gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

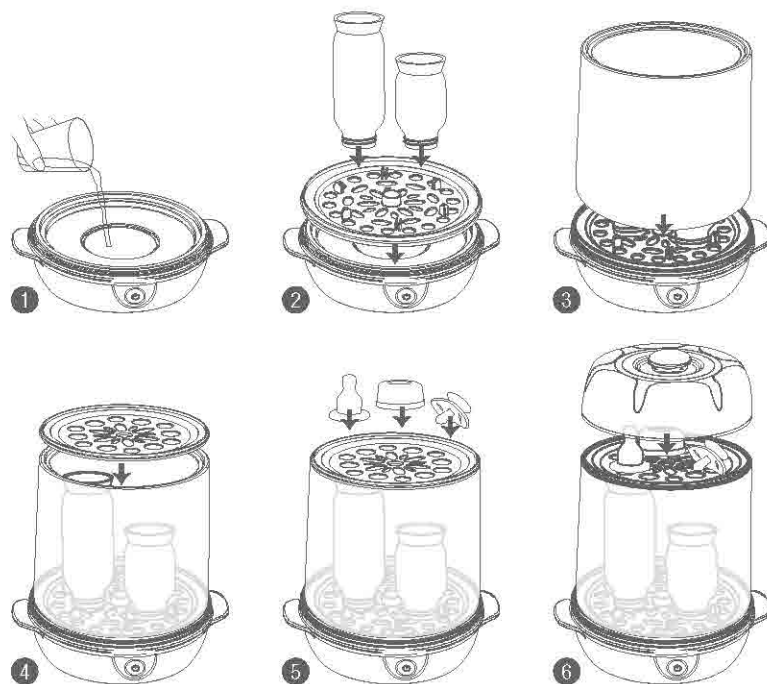
OPLETTENDHEID / KINDEREN

- Plaats het apparaat en het snoer altijd buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat mag niet door kinderen gereinigd worden.
- Het onderhoud aan het apparaat mag niet door kinderen uitgevoerd worden.
- Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.

GEBRUIKSAANWIJZING

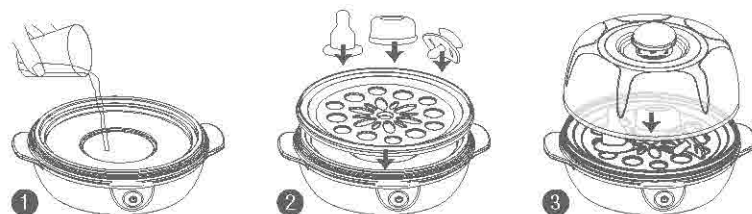
- Voer, vóór het eerste gebruik, een sterilisatiecyclus uit met 100 ml water zonder flessen of accessoires.
- Reinig, vóór elke cyclus, alle fl essen en accessoires met warm zeepsop en een flessenborstel. Spoel ze vervolgens goed schoon.

Maxi stand



Aantal zuigfl essen	Hoeveelheid water	Cyclustijd
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Mini stand



Type product	Hoeveelheid water	Cyclustijd
Spenen en accessoires	60 ml	6 min

- Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact.
- Druk op de ON/OFF knop (2) om de sterilisatiecyclus op te starten.
- De sterilisator schakelt automatisch uit aan het einde van de cyclus.
- Wacht 3 minuten alvorens het apparaat te openen.
- Verwijder de zuigfl essen en de accessoires met behulp van de tang voor fl essen en accessoires (8).
- Laat het apparaat om veiligheidsredenen circa 20 minuten afkoelen alvorens een nieuwe sterilisatiecyclus op te starten.

WAARSCHUWING! De stoom die onder de deksel uit kan komen en de deksel zelf kunnen heel heet zijn na afl oop van de cyclus!

ONDERHOUD

Haal, vóór het reinigen, altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- Reinig het reservoir en de buitenzijde met een vochtige doek of een uitgewrongen spons.
- Droog het apparaat zorgvuldig af.
- Ontkalk het verwarmingsreservoir regelmatig en gebruik hiervoor uitsluitend de Béaba ontkalker of een gelijksoortig product op basis van alcoholazijn: giet een mengsel van 15 ml water en 15 ml alcoholazijn in het afgekoppelde en afgekoelde apparaat. Laat het mengsel een hele nacht inwerken en leeg de inhoud van het reservoir. Herhaal de behandeling indien nodig tot de volledige verwijdering van de kalkaanslag.

- Reinig de binnenzijde van het reservoir vervolgens met een vochtige doek. Gebruik nooit chemische ontkalkers of ontkalkers voor koffiezetapparaten in het reservoir.
- Dompel het apparaat nooit in water onder en houd het nooit onder een stromende kraan.
- Controleer regelmatig of het reservoir schoon is.
- Een regelmatige ontkalking is **ABSOLUUT NOODZAKELIJK** om de levensduur van uw apparaat te garanderen.

TECHNISCH INFORMATIEBLAD

Spanning: 230 V – 50 Hz

Vermogen: 600 W.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet	De stekker is niet op het stopcontact aangesloten	Steek de stekker van het apparaat in een geschikt stopcontact
De stomp of de behuizing kan niet goed op de plaat vastgezet worden	U heeft de platen omgewisseld of omgekeerd	Plaats de elementen zoals aangegeven in de handleiding
De sterilisatie stopt tijdens een cyclus	Er bevindt zich kalkaanslag in het reservoir	Voer een ontkalking uit volgens de hierboven beschreven methode
Onvoldoende stoom	Er bevindt zich kalkaanslag in het reservoir	Voer een ontkalking uit volgens de hierboven beschreven methode
Is het geschikt voor overige merken zuigflessen?		"Ja, de afmeting van ons apparaat is groot genoeg voor de meeste merken zuigflessen"

MILIEU EN RECYCLING

 De Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) stipuleert dat afgedankte huishoudelijke apparaten niet als ongesorteerd stedelijk afval mogen worden verwijderd. De afgedankte apparaten moeten gescheiden ingezameld worden om het hergebruik- en recyclingspercentage van de materialen waaruit ze bestaan te optimaliseren en de impact op de volksgezondheid en het milieu te beperken. Het symbool van een doorgekruiste afvalbak wordt vermeld op alle producten om u aan de verplichtingen van een gescheiden inzameling te herinneren.

GARANTIE

De BEABASTERIL'EXPRESS heeft 2 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is van toepassing bij normaal gebruik volgens de instructies die verstrekt worden in de diverse informatiedragers van het product en/of gepubliceerd zijn op de websites van onze merken. Tijdens deze periode bieden wij de gratis reparatie van alle door materiaal- of fabrieksfouten veroorzaakte storingen. Deze garantie is onderhevig aan de uiteindelijke beoordeling van de importeur.

Als u bijstand of nadere informatie nodig heeft, kunt u de Béaba website raadplegen of contact opnemen met de consumentendienst van Béaba.

Raadpleeg, bij het waarnemen van een storing, eerst de handleiding.

Als de handleiding geen duidelijk antwoord biedt, kunt u contact opnemen met de After Sales dienst via de website www.beaba.com.

VERVALLEN VAN DE GARANTIE

Bij een oneigenlijk en onjuist gebruik, een verkeerde aansluiting, het gebruik van niet originele onderdelen of accessoires, nalatigheid evenals bij storingen veroorzaakt door vocht, vuur, overstromingen, blikseminslag of natuurrampen.

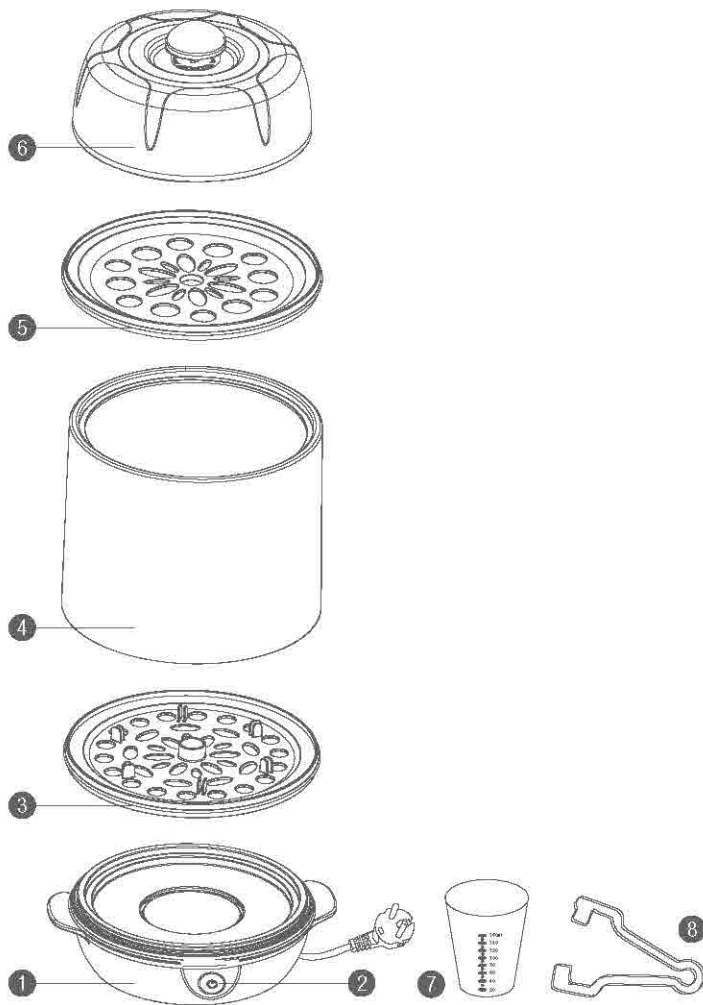
Bij niet toegestane wijzigingen en/of reparaties uitgevoerd door derden.

In het geval van onjuist transport van het apparaat zonder de juiste verpakking, of bij het ontbreken van een aankoopbewijs.

De snoeren en stekkers vallen niet onder de garantie.

De onderneming kan niet voor overige situaties en met name voor indirecte schade, aansprakelijk gesteld worden.

Download voor meer informatie de app Béaba & Ik in de App Store of op Google Play.



DE

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Elektrische Basis / Behälter | 5 Saugereinsatz |
| 2 ON/OFF-Knopf | 6 Glocke |
| 3 Fläschcheneinsatz | 7 Wasserdosierer |
| 4 Körper | 8 Fläschchen- und Zubehörränge |

SICHERHEITSHINWEISE / WICHTIG

- Eine falsche Verwendung des Geräts kann zu Verletzungsrisiken führen: Halten Sie diese Gebrauchsanweisung genau ein.
- Dieses Gerät erhitzt Wasser auf bis zu 100°C; das Produkt niemals handhaben, während es in Betrieb ist. Während des Betriebs enthält das Gerät heißes Wasser sowie Wasserdampf.

ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR. Heben Sie die Glocke nicht an, während das Produkt in Betrieb ist.

- Niemals einen Zyklus starten, wenn kein Wasser in der Heizeinheit ist.
- Die Heizplatte am Ende des Zyklus niemals mit der Hand berühren.
- Waschen Sie sich sorgfältig die Hände, bevor Sie Produkte und Nahrung für Ihr Baby berühren.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen und ebenen Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle, Kochplatte usw.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht und decken Sie es nicht ab.

VERWENDUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie entsprechend beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts zuvor unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Verwendungszwecke bestimmt wie: Kochinseln für Personal in Geschäften, Büros und anderen Berufsumgebungen, Bauernhöfen, durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Pensionen usw.

STROMANSCHLUSS

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie sein Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie das Gerät vor der Montage, Demontage oder Reinigung zuerst aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist*.
- Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn es nicht richtig funktioniert*.
- Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn es beschädigt ist (Fall, Bruch usw.)*.

*Wenden Sie sich sofort an den Kundendienst.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden.

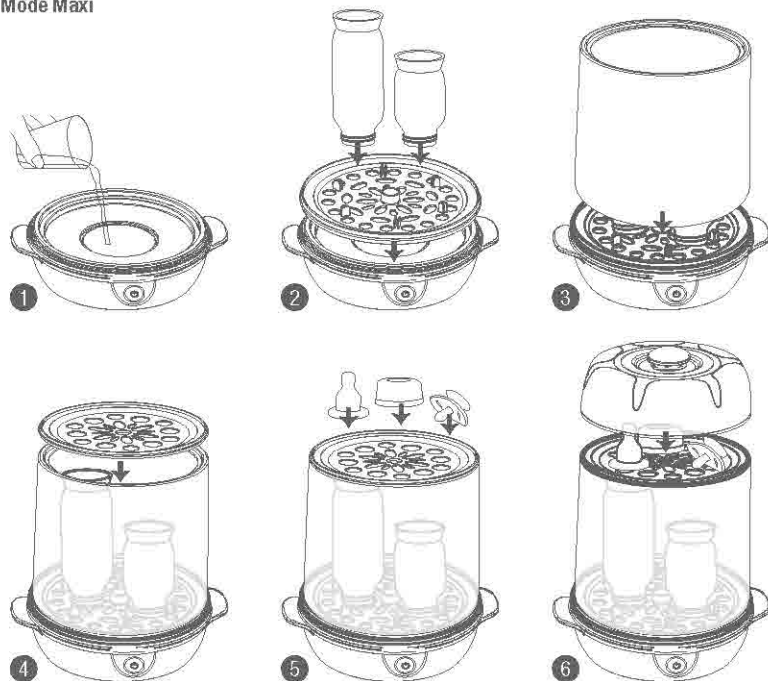
VORSICHTSMASSNAHMEN / KINDER

- Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Reinigung des Geräts darf nicht durch ein Kind erfolgen.
- Die Pflege des Geräts darf nicht durch ein Kind erfolgen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Führen Sie vor der ersten Nutzung eine Sterilisation mit 100 ml Wasser, ohne Fläschchen oder Zubehör, durch.
- Reinigen Sie alle Fläschchen und Zubehörteile vor der Sterilisation mit heißem Seifenwasser und einer Flaschenbürste. Spülen Sie sie dann ab.

Mode Maxi



Anzahl Fläschchen	Wassermenge	Sterilisationszeit
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Modus Mini



Type de produit	Wassermenge	Sterilisationszeit
Sauger und Zubehör	60 ml	6 min

- Stecken Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an.
- Drücken Sie auf den ON/OFF-Knopf (2) um die Sterilisation zu beginnen.
- Nach der Sterilisation schaltet sich der Sterilisator automatisch ab.
- Warten Sie 3 Minuten, bevor Sie das Produkt öffnen.
- Entnehmen Sie die Fläschchen und das Zubehör mit Hilfe der Fläschchen- und Zubehörsange (8).
- Lassen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen etwa 20 Minuten abkühlen, bevor Sie erneut etwas sterilisieren.

ACHTUNG! Der Dampf, der aus dem Deckel austritt, sowie der Deckel sind nach dem Sterilisieren sehr heiß!

WARTUNG

Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung immer ab.

- Reinigen Sie den Behälter und die Oberflächen mit einem feuchten Lappen oder einem ausgewrungenen Schwamm. Trocknen Sie alles sorgfältig ab.
- Entkalken Sie den Heizbehälter regelmäßig und nur mit dem Entkalkungsmittel von Béaba oder einem entsprechenden Produkt auf Basis von lebensmittelechtem Brantweinessig: Schütten Sie in das kalte, nicht angesteckte Gerät eine Mischung aus 15 ml Wasser und 15 ml Brantweinessig. Lassen Sie es eine komplette Nacht stehen und leeren Sie den Inhalt dann aus dem Behälter. Wiederholen Sie dies, falls erforderlich, bis der Kalk komplett entfernt ist. Reinigen Sie dann das Innere des Behälters mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie im Behälter niemals chemische Entalker oder

Kaffeemaschinen-Entkalker.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, halten Sie es niemals unter den Strahl des Wasserhahns.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Behälter sauber ist.
- Ein regelmäßiges Entkalken ist UNBEDINGT ERFORDERLICH, um die Lebensdauer Ihres Geräts zu gewährleisten.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230 V – 50 Hz

Leistung: 600 W.

PROBLEME	GRÜNDE	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht ans Stromnetz angesteckt.	Stecken Sie den Gerätestecker in eine geeignete Steckdose.
Die Glocke oder der Körper sind nicht korrekt auf den Einsatz gesetzt.	Sie haben die Einsätze vertauscht oder sie sind verkehrt herum eingesetzt.	Platzieren Sie die Teile wie vorstehend angegeben.
Die Sterilisation stoppt während des Sterilisationsvorgangs.	Es befinden sich Kalkablagerungen im Behälter.	Entkalken Sie das Produkt wie vorstehend angegeben.
Es ist nicht genug Dampf vorhanden.	Es befinden sich Kalkablagerungen im Behälter.	Entkalken Sie das Produkt wie vorstehend angegeben.
Sind andere Marken von Fläschchen geeignet?		Ja, die Größe unseres Geräts ist für die meisten Marken von Baby Milch-Fläschchen, die es auf dem Markt gibt, ausreichend.

UMWELT UND RECYCLING

 Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) schreibt vor, dass Altgeräte nicht im normalen Hausmüllsystem entsorgt werden. Altgeräte sind getrennt zu entsorgen, um den Rückgewinnungs- und Recyclinganteil der Materialien, aus denen sie zusammengesetzt sind, zu optimieren und um die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren. Zur Erinnerung an die Pflicht zur getrennten Entsorgung sind alle Produkte mit dem durchgestrichenen Abfalltonnensymbol versehen.

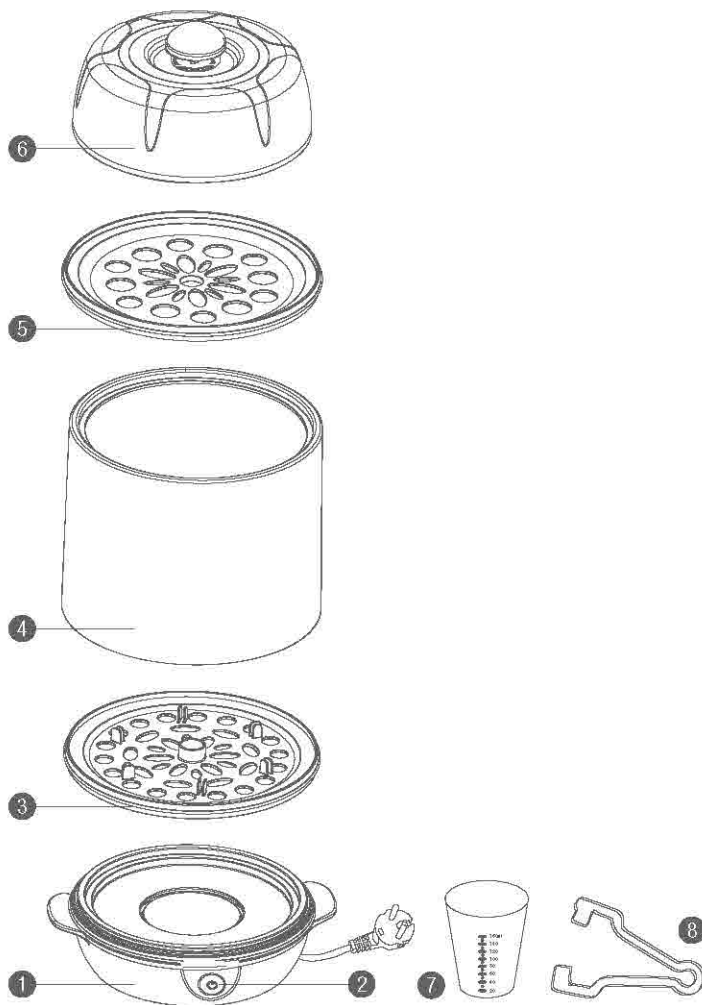
GARANTIE

Wir gewähren auf den BEABA STERIL'EXPRESS ab dem Kaufdatum eine 24-monatige Garantie. Diese Garantie gilt unter dem Vorbehalt eines normalen Gebrauchs entsprechend der Anweisungen auf den verschiedenen Informationsträgern zum Produkt und/oder den auf den Internetseiten unserer Marken veröffentlichten Anweisungen. Während dieses Zeitraums reparieren wir jeglichen Mangel, der auf einen Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen ist, kostenlos. Damit diese Garantie zum Tragen kommt, ist eine Schlussbewertung durch den Importeur erforderlich.

- Wenn Sie Hilfe oder zusätzliche Informationen benötigen, begeben Sie sich auf die Website von Beaba oder kontaktieren Sie den Verbraucherservice von Béaba.
- Wenn Sie einen Mangel feststellen, lesen Sie zuerst die Gebrauchsanweisung.
- Wenn Sie in der Gebrauchsanweisung keine klare Antwort finden, kontaktieren Sie den Kundendienst über die Website www.beaba.com.

UNGÜLTIGKEIT DER GARANTIE

- Bei unsachgemäßem Gebrauch, falschem Anschluss, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Fahrlässigkeit und bei Mängeln, die durch Feuchtigkeit, Feuer, Überschwemmungen, Blitzschlag oder Naturkatastrophen verursacht werden.
 - Bei nicht autorisierten Änderungen und/oder Reparaturen durch Dritte.
 - Bei unsachgemäßem Transport des Geräts ohne geeignete Verpackung sowie bei Fehlen eines Kaufbelegs.
 - Die Anschlusskabel und Stecker fallen nicht unter die Garantie.
- Jegliche andere Haftung, insbesondere für indirekte Schäden, ist ausgeschlossen.
Wenn Sie nähere Informationen wünschen, laden Sie die App Beaba & Ich im App Store oder auf Google Play herunter.



ES

LEA CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUÁRDELO EN UN LUGAR SEGURO

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 Base eléctrica / Recipiente | 5 Plataforma tetinas |
| 2 Botón ON/OFF | 6 Campana |
| 3 Plataforma biberón | 7 Dosificador de agua |
| 4 Cuerpo | 8 Pinzas biberones y accesorios |

CONSIGNAS DE SEGURIDAD / IMPORTANTE

- Un uso incorrecto de este aparato puede causar lesiones: respete escrupulosamente las consignas de este folleto.
- Este aparato calienta el agua hasta 100°C, no lo manipule nunca cuando esté en uso.
- Cuando está en funcionamiento el aparato contiene agua caliente y vapor de agua.

PRECAUCIÓN RIESGO DE QUEMADURA. No levante la campana cuando el producto esté en marcha.

- No inicie nunca un ciclo sin agua en la unidad de calentamiento.
- No toque nunca la placa calefactora con la mano al final del ciclo.
- Lávese bien las manos antes de manipular los productos y alimentos de tu bebé.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie estable y plana.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor, placas de cocción, etc.
- No mueva el aparato ni lo cubra cuando esté en uso.

USO

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.»
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, tales como: áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo, casas de campo, clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial, entornos de tipo cama y desayuno.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Este aparato no debe sumergirse.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- Desenchufe el aparato antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Desenchufe el aparato si lo deja sin vigilancia.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado*.
- Desenchufe el aparato si no funciona correctamente*.
- Desenchufe el aparato si está dañado (calda, rotura, etc.)*.

* Contacte con el Departamento de Atención al Cliente inmediatamente.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio u otra persona con cualificación similar para evitar riesgos.

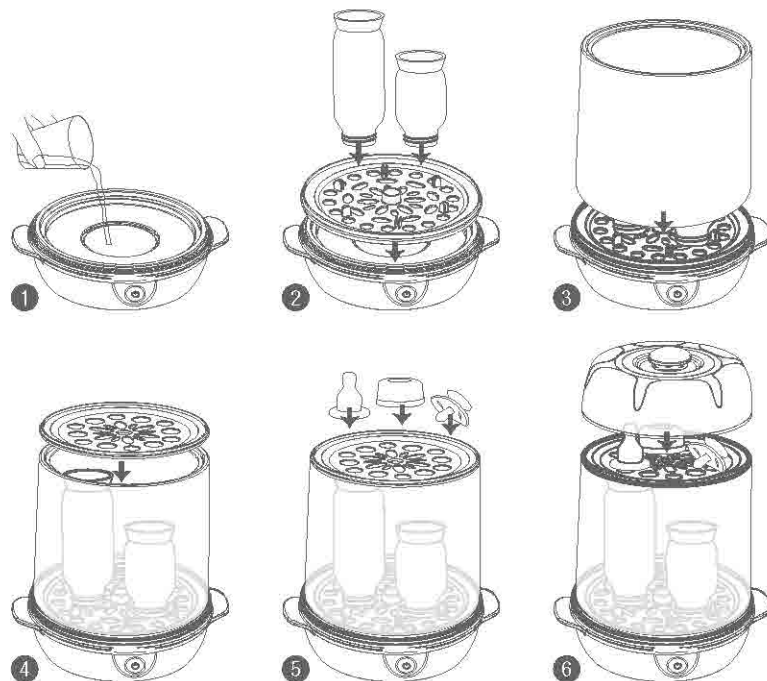
VIGILANCIA / NIÑOS

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.»
- La limpieza del aparato no debe ser realizada por niños.
- El mantenimiento del aparato no debe ser realizado por niños.
- Los niños no deberán jugar con el aparato.

MODO DE EMPLEO

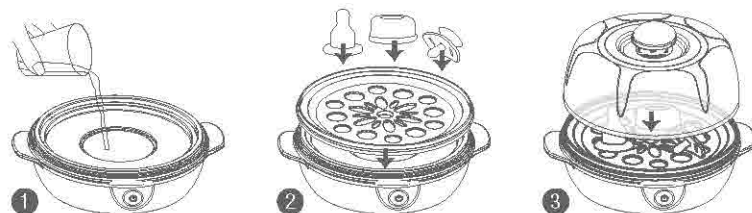
- Antes de utilizarlo por primera vez, realice un ciclo de esterilización con 100 ml de agua sin biberón ni accesorios.
- Antes de cada ciclo de esterilización, limpie todos los biberones y accesorios con un trapo mojado en agua y jabón y aclárelos a continuación.

Modo Maxi



Número de biberones	Cantidad de agua	Duración del ciclo
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Modo Mini



Tipo de producto	Cantidad de agua	Duración del ciclo
Chupetes y accesorios	60 ml	6 min

- Enchufe el aparato a una toma adaptada.
- Pulse el botón ON/OFF (2) para iniciar el ciclo de esterilización.
- Al final del ciclo, el esterilizador se apagará automáticamente.
- Espere 3 minutos antes de abrir el producto.
- Retire los biberones y accesorios con las pinzas para biberones y accesorios (8).
- Por motivos de seguridad, deje que el aparato se enfríe durante unos 20 minutos antes de volver a realizar una operación de esterilización.

¡Atención! El vapor que sale de la tapa y la propia tapa están muy calientes al final del ciclo.

MANTENIMIENTO

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

- Limpie el recipiente y las superficies con un trapo mojado o una esponja escurrida. Séquelos con cuidado.
- Descalcifique periódicamente el recipiente de calentamiento únicamente con el líquido de mantenimiento Béaba o un producto equivalente a base de vinagre de alcohol alimentario: vierta una mezcla de 15 mL de agua y 15 mL de vinagre de alcohol en el aparato frío sin conectar al sector. Déjelo reposar una noche y vacíe el contenido del recipiente. En caso necesario, repita la operación hasta que se elimine toda la cal. A continuación limpie el interior del recipiente con un trapo mojado. No utilice nunca un descalcificador químico o de cafetera en el recipiente.

- No sumerja nunca en agua el aparato ni lo ponga bajo el chorro de agua.
- Compruebe con regularidad que el recipiente está limpio.
- Es OBLIGATORIO realizar una descalcificación regular para garantizar la vida útil del aparato.

FICHA TÉCNICA

Tensión: 230 V – 50 Hz

Potencia: 600 W.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona	El enchufe no está conectado al sector	Conecte el enchufe del aparato a una toma adaptada.
La campana o el cuerpo no encaja bien en la plataforma	Ha cambiado el sentido de las plataformas o no están en posición correcta.	Vuelva a poner los elementos tal como se indicaba anteriormente.
La esterilización se detiene durante el ciclo	Hay depósitos de cal en el recipiente	Realice una descalcificación del producto siguiendo las instrucciones indicadas.
No hay bastante vapor	Hay depósitos de cal en el recipiente	Realice una descalcificación del producto siguiendo las instrucciones indicadas.
¿Son adecuadas las botellas de leche de otras marcas?		Sí, el tamaño de nuestro aparato es suficiente para la mayoría de las marcas de botellas del mercado.

MEDIO AMBIENTE Y RECICLAJE

 La Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) exige que los electrodomésticos usados no se eliminen en el flujo normal de residuos urbanos. Los aparatos usados deben recogerse por separado para maximizar la recuperación y el reciclado de los materiales con los que están fabricados y reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente. El símbolo del contenedor tachado aparece en todos los productos para recordarle sus obligaciones de recogida selectiva.

GARANTÍA

BEABA STERIL'EXPRESS cuenta con una garantía de 24 meses desde la fecha de compra. Dicha garantía se aplica a un uso normal y de acuerdo con las instrucciones disponibles en los distintos soportes de información asociados al producto y/o publicados en las páginas web de nuestras marcas. Durante ese período, se garantiza la reparación gratuita de cualquier fallo resultante de un defecto de material o de un defecto de fabricación. Esta garantía se somete a la evaluación final del importador.

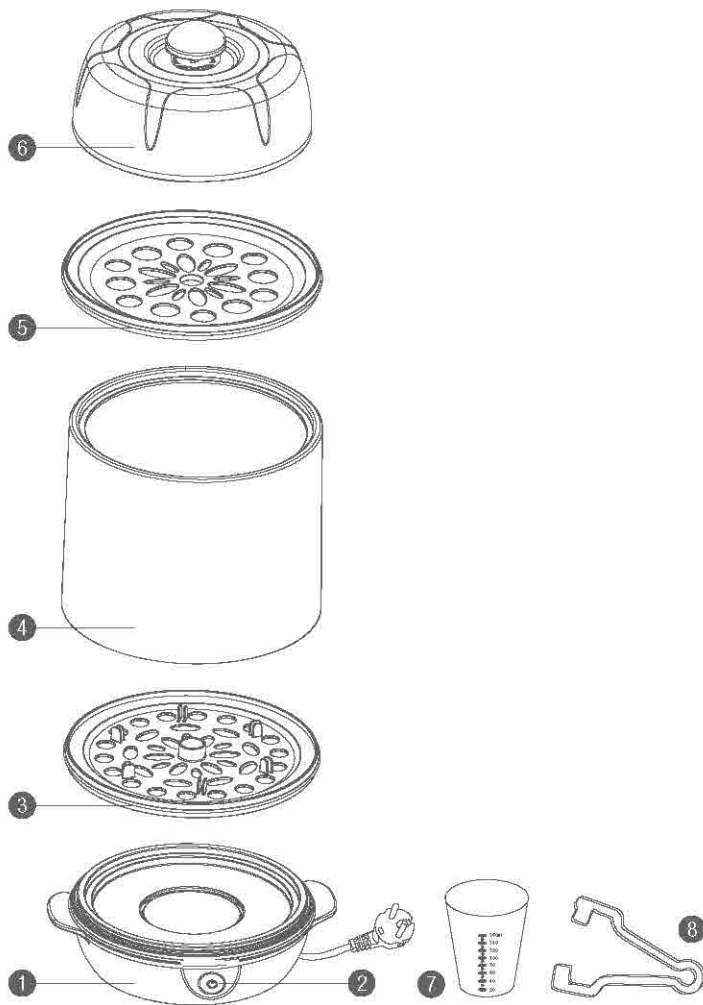
- Para cualquier asistencia o información complementaria, consulte la página web de BEABA® o póngase en contacto con el servicio al consumidor de Beaba.
- Si detecta algún fallo, consulte antes el manual de instrucciones.
- Si no encuentra una respuesta clara en el manual, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en la página web www.beaba.com.

CADUCIDAD DE LA GARANTÍA

- En caso de utilización inadecuada, de fallo de conexión, de utilización de piezas o accesorios no originales, de negligencia, y en caso de defectos causados por humedad, fuego, inundaciones, rayos o catástrofes naturales.
- En caso de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas realizadas por terceras personas.
- En caso de transporte inadecuado del aparato sin un buen embalaje, así como a falta de la prueba de compra.
- Por otra parte, la garantía no cubre los cables de alimentación y los enchufes.

Se excluye cualquier otra responsabilidad, concretamente en términos de daños indirectos.

Para mayor información, descargue la aplicación Beaba & Yo en la App Store o en Google Play.



IT

VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 Base elettrica /Vaschetta | 5 Piatto tettarelle |
| 2 Pulsante ON/OFF | 6 Campana |
| 3 Piatto biberon | 7 Dosatore dell'acqua |
| 4 Corpo | 8 Pinza biberon e accessori |

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni: seguire sempre queste istruzioni.
- Questo apparecchio riscalda l'acqua fino a 100°C, non maneggiare mai il prodotto quando è in funzione.

- Durante l'utilizzo, l'apparecchio contiene acqua calda e vapore acqueo. **ATTENZIONE**

RISCHIO DI USTIONE.

Non sollevare la campana mentre l'apparecchio è in funzione.»

- Non avviare mai un ciclo senza acqua nell'unità di riscaldamento.
- Non toccare mai la piastra di riscaldamento con le mani al termine del ciclo.
- Lavarsi bene le mani prima di maneggiare i prodotti e gli alimenti del bambino.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e uniforme.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, piastre, ecc.
- Non spostare l'apparecchio e non coprirlo quando è in uso.

USO

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i rischi connessi.
- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali: aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, case coloniche, da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale, bed and breakfast.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Questo dispositivo non deve essere immerso in acqua o altri liquidi.
- Spegnerlo l'apparecchio prima di scollegarlo.
- Scollegare l'apparecchio prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Scollegare l'apparecchio se lo si lascia incustodito.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato*.
- Scollegare l'apparecchio se non funziona correttamente*.
- Scollegare l'apparecchio se è danneggiato (caduta, rottura, ecc.)*.

* Contattare immediatamente il Servizio Clienti.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da un'altra persona altrettanto qualificata, al fine di evitare un pericolo.

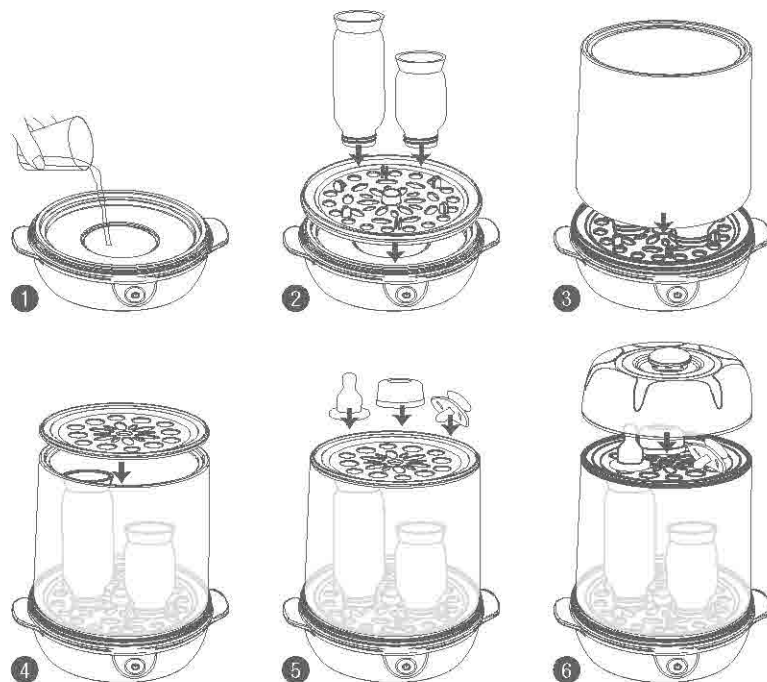
VIGILANZA / BAMBINI

- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non deve essere pulito da un bambino.
- La manutenzione dell'apparecchio non deve essere eseguita da un bambino.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

MODO D'IMPIEGO

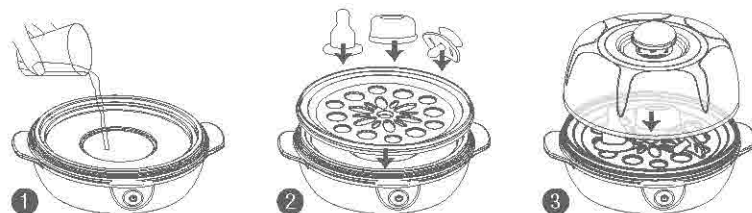
- Al primo utilizzo, eseguire un ciclo di sterilizzazione con 100 ml d'acqua, senza biberon né accessori.
- Prima di ogni ciclo di sterilizzazione, lavare tutti e biberon e gli accessori con acqua calda saponata, usando uno sconvolino, poi sciacquare.

Modalità Maxi



Numero di biberon	Quantità d'acqua	Durata del ciclo
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Modalità Mini



Tipo di prodotto	Quantità d'acqua	Durata del ciclo
Succhiotti e accessori	60 ml	6 min

- Collegare l'apparecchio ad una presa adatta.
- Premere il pulsante ON/OFF **2** per iniziare il ciclo di sterilizzazione.
- A fine ciclo, lo sterilizzatore si spegne automaticamente.
- Aspettare 3 minuti prima di aprire l'apparecchio.
- Togliere i biberon e gli accessori usando la pinza per biberon e accessori **8**.
- Per sicurezza, lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 20 minuti prima di eseguire un'altra operazione di sterilizzazione.

ATTENZIONE! Il vapore che fuoriesce dal coperchio e il coperchio stesso sono molto caldi a fine ciclo!

MANUTENZIONE

Scollegare sempre l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia.

- Pulire la vaschetta e le superfici con un panno umido o con una spugna strizzata. Asciugare con cura.
- Decalcificare periodicamente la vaschetta di riscaldamento esclusivamente con il liquido di manutenzione Béaba o con un prodotto equivalente a base di aceto d'alcool alimentare: versare nell'apparecchio freddo, non collegato alla rete, una miscela di 15 ml d'acqua e 15 ml d'aceto d'alcool. Lasciare riposare per tutta una notte, poi vuotare il contenuto della vaschetta. Ripetere l'operazione, se necessario, fino all'eliminazione completa del calcare. Pulire quindi l'interno della vaschetta con un panno umido. Non utilizzare mai decalcificanti chimici o decalcificanti per caffettiere nella vaschetta.

- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto il getto del rubinetto.
- Controllare regolarmente che la vaschetta sia pulita.
- Per garantire la durata del vostro apparecchio, è **OBBLIGATORIO** eseguire regolarmente una decalcificazione.

SCHEDA TECNICA

Tensione: 230 V – 50 Hz

Potenza: 600 W.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	La presa non è collegata alla rete	Collegare la presa dell'apparecchio ad una presa adatta
La campana o il corpo non si incastra correttamente sul piatto	Avete invertito i piatti oppure sono messi nel senso sbagliato	Rimettete i componenti come precedentemente indicato
La sterilizzazione s'interrompe durante il ciclo	Presenza di depositi di calcare nella vaschetta	Procedere alla decalcificazione dell'apparecchio come sopra indicato
La quantità di vapore non è sufficiente	Presenza di depositi di calcare nella vaschetta	Procedere alla decalcificazione dell'apparecchio come sopra indicato
I biberon di latte di altre marche sono adatti?		Sì, le dimensioni del nostro apparecchio sono sufficienti per la maggior parte delle marche di biberon presenti sul mercato.

- Per ottenere assistenza o ulteriori informazioni, consultare il sito Web di Béaba o contattare il Servizio Consumatori Béaba.
- Se si rileva un difetto, consultare prima il manuale di istruzioni per l'uso.
- In assenza di una risposta chiara nel manuale, contattare il fornitore al sito internet www.beaba.com.

NULLITÀ DELLA GARANZIA

- In caso di utilizzo improprio, di errore di collegamento, di utilizzo di pezzi o accessori non originali, di negligenza, nonché in caso di difetti causati da umidità, fuoco, inondazione, fulmine o catastrofi naturali.
- In caso di modifiche e/o riparazioni non autorizzate eseguite da terzi.
- In caso di trasporto non idoneo dell'apparecchio senza imballaggio adeguato, nonché in caso di mancanza di una prova d'acquisto.
- La garanzia non copre i cavi di collegamento e le prese.

Qualsiasi altra responsabilità, specificamente in materia di danni indiretti, è esclusa.

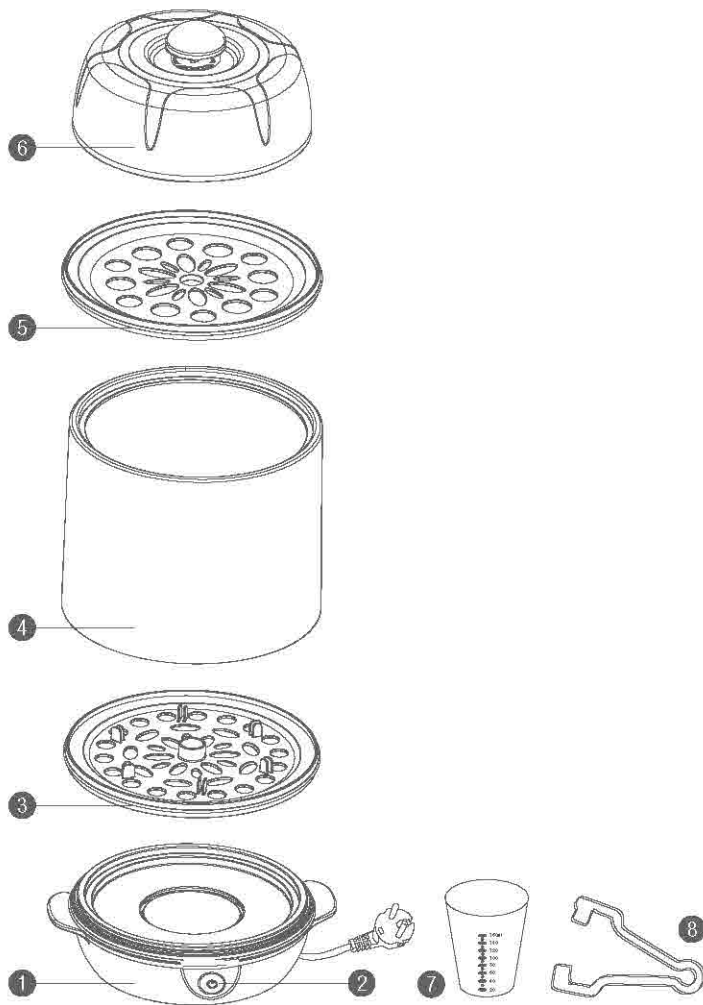
Per maggiori informazioni, scaricare l'applicazione Béaba & Moi nell'App Store o su Google Play.

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

 La direttiva europea 2012/19/UE sui Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) prevede che gli elettrodomestici usati non vengano gettati nel normale flusso dei rifiuti urbani. Gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono e per ridurre l'impatto sulla salute umana e sull'ambiente. Il simbolo del cassonetto barrato è apposto su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi della raccolta differenziata.

GARANZIA

Il STERIL'EXPRESS di BEABA ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. Durante tale periodo, garantiamo la riparazione gratuita di qualsiasi difetto derivante da un vizio materiale o da un vizio di fabbricazione. Questa garanzia è soggetta alla valutazione finale dell'importatore.



RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Основание с электрическим элементом / емкость. | 5 Подставка для сосок. |
| 2 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. | 6 Крышка. |
| 3 Подставка для бутылочек. | 7 Мерный стаканчик для воды. |
| 4 Корпус. | 8 Щипцы для бутылочек и аксессуаров. |

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Ненадлежащее использование прибора может стать причиной травмы. Обязательно следуйте этим инструкциям.*
- Этот прибор нагревает воду до 100 °C. Не прикасайтесь к изделию, когда оно включено.

- При использовании устройство содержит горячую воду, а также водяной пар. **ОСТОРОЖНО!**

ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! Не поднимать крышку во время работы изделия.

- При использовании устройства всегда располагайте его на устойчивой и ровной поверхности.
- Не перемещайте устройство и не накрывайте его чем-либо в процессе использования.
- Тщательно мойте руки, прежде чем приступать к работе с едой ребенка и детским питанием.
- Всегда используйте прибор на устойчивой и ровной поверхности.
- Не ставьте прибор рядом с источником нагрева, нагревательными плитами и т. п.
- Не передвигайте прибор и не накрывайте его во время использования.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Детям запрещено использовать этот прибор. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Эти приборы могут использоваться лицами с ограниченными физическими или психическими возможностями либо нарушением чувственного восприятия, а также лицами, не имеющими должного опыта и знаний, только под надлежащим присмотром, после соответствующего инструктажа или объяснения правил безопасности и сопутствующих рисков.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и непромышленных условиях, а именно: в отделах кухонного оборудования в магазинах, офисах и других офисных помещениях, дачных домах, клиентах в гостиницах, отелях и в других жилых помещениях; в мини-гостиницах с включенными завтраками.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ПИТАНИЯ

- Это устройство запрещено погружать в жидкости.
 - Прежде чем вынимать вилку из розетки, отключите прибор.
 - Отключайте прибор от сети питания, перед тем как собрать его, разобрать или очистить.
 - Оставляя прибор без присмотра, отключайте его от сети питания.
 - Не используйте прибор в случае повреждения электрического кабеля*.
 - Отключайте прибор от сети питания при возникновении сбоев в его работе*.
 - Отключайте прибор от сети питания при наличии повреждений (если он упал, сломался и т. д.)*.
- * Немедленно обратитесь в центр обслуживания клиентов.
- Во избежание опасной ситуации производить замену поврежденного шнура питания должен производитель, представитель сервисного центра или другой аналогичный квалифицированный

персонал.

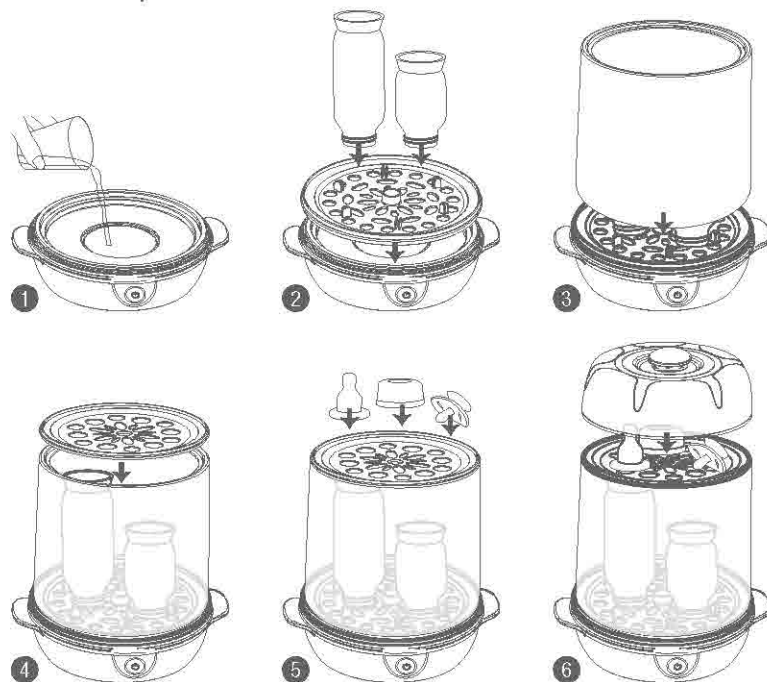
БДИТЕЛЬНОСТЬ ПО ОТНОШЕНИЮ К ДЕТАМ

- Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Детям запрещается производить чистку прибора.
- Детям запрещается производить техническое обслуживание прибора.
- Детям запрещается играть с устройством.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

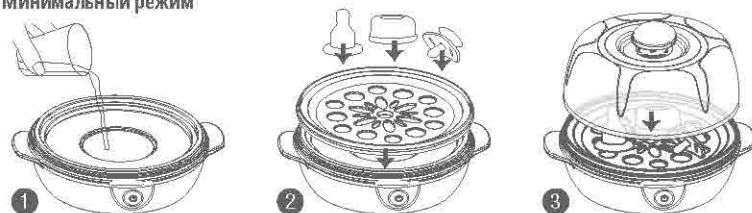
- Перед первым использованием выполнить цикл стерилизации со 100 мл воды без бутылочек и аксессуаров.
- Перед каждым циклом стерилизации помыть все бутылочки и аксессуары теплой мыльной водой с помощью ершика, затем прополоскать их.

Максимальный режим



Количество бутылочек	Количество воды	Время цикла
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Минимальный режим



Тип изделия	Количество воды	Время цикла
Пустышки и аксессуары	60 ml	6 min

- Включить устройство в специальную розетку.
- Нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ②, чтобы начать цикл стерилизации.
- В конце цикла стерилизатор выключается автоматически.
- Подождать 3 минуты, затем открыть изделие.
- Вытащить бутылочки и аксессуары с помощью щипцов для бутылочек и аксессуаров ⑧.
- Из соображений безопасности дать устройству остыть в течение около 20 минут перед возобновлением процесса стерилизации.

ВНИМАНИЕ! В конце цикла крышка сильно нагревается и пар, который выходит из-под крышки, очень горячий!

Уход

Всегда отключать устройство от питания перед началом чистки.

- Почистить емкость и поверхности влажной тканью или отжатой губкой.
- Тщательно вытереть.
- Периодически удалять накипь с емкости для нагрева исключительно с помощью жидкости для ухода Beaba или эквивалентного продукта на основе пищевого винного уксуса: налить в остывшее устройство, не подключенное к сети, смесь из 15 мл воды и 15 мл винного уксуса. Оставить на всю ночь, затем вылить содержимое емкости. При необходимости повторять операцию до полного удаления накипи.

- Затем почистить внутреннюю часть емкости с помощью влажной ткани. Запрещается использовать в емкости химическое средство для удаления накипи или средство для удаления накипи с кофеварки.
- Запрещается погружать устройство в воду или помещать его под струю из крана.
 - Регулярно проверять чистоту емкости.
 - Регулярное удаление накипи КАТЕГОРИЧЕСКИ ОБЯЗАТЕЛЬНО для обеспечения длительного срока службы устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

Напряжение: 230 В, 50 Гц.

Мощность: 600 Вт.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает	Вилка не подключена к сети	Включить вилку устройства в специальную розетку
Крышка или корпус не ставится на подставку надлежащим образом	Вы перепутали подставки или они расположены ненадлежащим образом.	Установите детали, как указано ранее
Стерилизация останавливается в середине цикла	На емкости образовался осадок накипи	Выполнить удаление накипи с изделия, как указано выше
Недостаточно пара	На емкости образовался осадок накипи	Выполнить удаление накипи с изделия, как указано выше
Можно ли использовать бутылочки для молока других марок?		Да. Этот прибор достаточно большой и подходит для использования бутылочек большинства марок, представленных на рынке.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

 Согласно Директиве 2012/19/ЕС об отходе электрического и электронного оборудования (ОЭЭО), использованные бытовые приборы запрещено выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Использованные приборы следует собирать отдельно, чтобы максимально увеличить коэффициент восстановления и переработки содержащихся в них материалов и снизить воздействие на здоровье населения и окружающую среду. На всех изделиях размещается символ перечеркнутой мусорной корзины, напоминающий потребителям о требовании раздельного сбора.

ГАРАНТИЯ

«На устройство BEABA STERIL'EXPRESS предоставляется гарантия сроком 24 месяца, начиная с даты покупки. Эта гарантия действует при условии нормального использования и в соответствии с инструкциями, приведенными в различных информационных носителях, прилагаемых к продукту (или) опубликованных на веб-сайтах наших брендов. В течение этого периода мы гарантируем бесплатный ремонт любой неисправности, вызванной дефектом материала или производственным браком. Эта гарантия подлежит окончательной оценке импортера.»

- Для получения дополнительной помощи или информации перейдите на веб-сайт BEABA@ или обратитесь в отдел обслуживания потребителей BEABA®.
- В случае возникновения неисправности прежде всего проверьте руководство пользователя.
- Если в руководстве пользователя нет нужного ответа, обратитесь в службу поддержки клиентов через вебсайт www.beaba.com

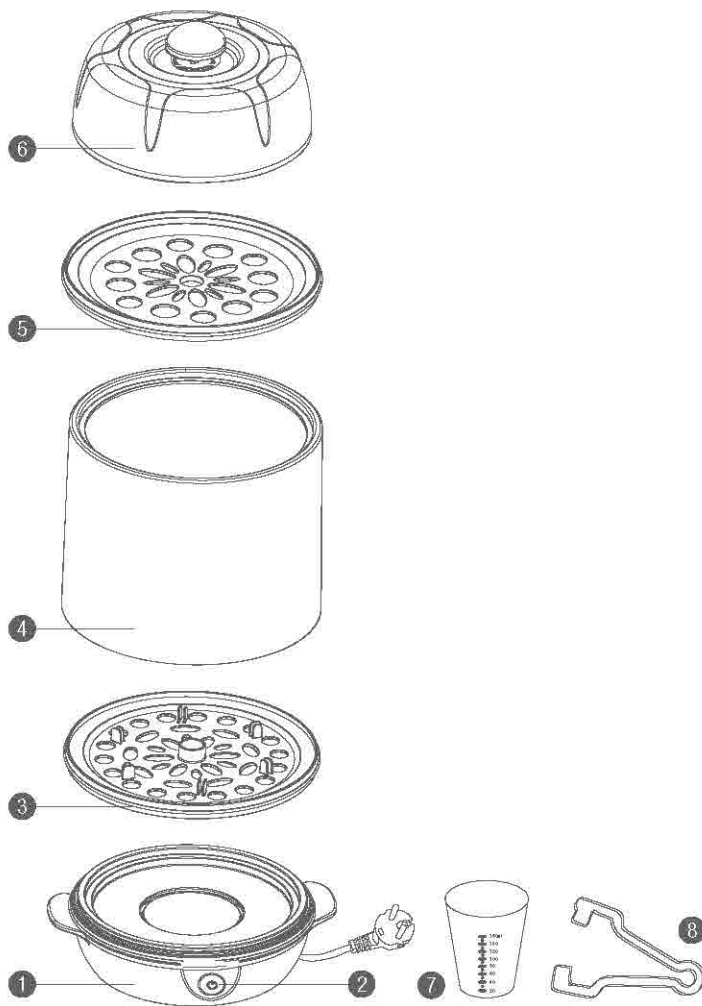
АННУЛИРОВАНИЕ ГАРАНТИИ

«• В случае неправильного использования, неправильного подключения, использования неоригинальных деталей или аксессуаров, небрежности, а также дефектов, вызванных воздействием влаги, пожаром, наводнением, молнией или стихийными бедствиями.»

- В случае несанкционированного изменения и (или) ремонта, выполненного третьими лицами
- В случае неправильной транспортировки прибора без соответствующей упаковки или при отсутствии документа, подтверждающего покупку.
- Кроме того, гарантия не распространяется на кабели питания и штекеры.

Любая другая ответственность, включая косвенный ущерб, исключается.

Чтобы получить дополнительную информацию, скачайте приложение Béaba&Moi в App Store или Google Play.



PT

LEIA COM ATENÇÃO O PRESENTE FOLHETO E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Base eléctrica / Depósito | 5 Tabuleiro de tetinas |
| 2 Botão Ligar/Desligar | 6 Tampa |
| 3 Tabuleiro de biberões | 7 Doseador de água |
| 4 Corpo | 8 Pinça para biberões e acessórios |

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- O uso incorreto do aparelho pode causar lesões: siga sempre estas instruções.
- Este aparelho aquece a água até 100°C, nunca manusear o produto quando está a ser utilizado.
- Durante a sua utilização, o aparelho contém água quente e vapor de água.

CAUTELA RISCO DE QUEIMADURA.

Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

- Nunca iniciar um ciclo sem água na unidade de aquecimento.
- Nunca tocar na placa de aquecimento no final do ciclo.
- Lavar bem as mãos antes de manusear os produtos e alimentos do bebé.
- Utilizar sempre o aparelho sobre uma superfície estável e uniforme.
- Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor, placas de aquecimento, etc.
- Não mover o aparelho nem o tapar quando estiver a ser utilizado.

UTILIZAÇÃO

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Manter o aparelho e o cordão fora do alcance das crianças.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e que compreendam os perigos envolvidos.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares tais como: áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, casas rurais, por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial, ambientes do tipo cama e pequeno-almoço.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Este dispositivo não deve ser submerso em água.
- Desligar o aparelho antes de retirar a tomada.
- Desligar o aparelho da tomada antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Desligar o aparelho da tomada se o deixar sem supervisão.
- Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado*.
- Desligar o aparelho da tomada se não estiver a funcionar corretamente*.
- Desligar o aparelho da tomada se estiver danificado (queda, rutura, etc.)*.

* Contactar imediatamente o Serviço de Atendimento ao Cliente.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência ou outra pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar um perigo.»

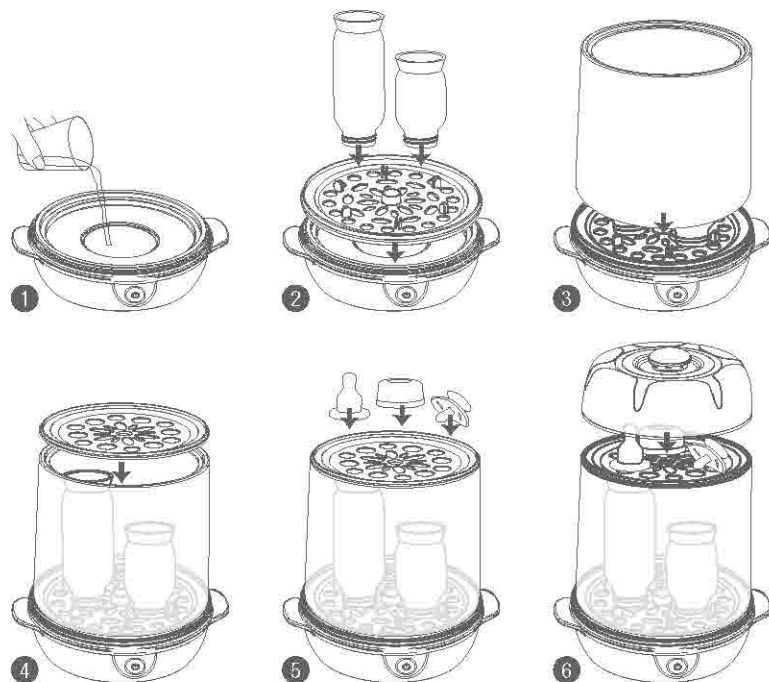
VIGILÂNCIA/CRIANÇAS

- Manter o aparelho e o cordão fora do alcance das crianças.
- A limpeza do aparelho não deve ser efectuada por uma criança.
- A manutenção do aparelho não deve ser efectuada por uma criança.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Antes da primeira utilização, efectue um ciclo de esterilização com 100 ml de água e sem biberões nem acessórios.
- Antes de cada ciclo de esterilização, lave todos os biberões e acessórios com água quente e sabão, utilizando um escovilhão, e enxágüe.

Modo Máx.



Número de biberões	Quantidade de água	Tempo de ciclo
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Modo Mín.



Tipo de produto	Quantidade de água	Tempo de ciclo
Chupetas e acessórios	60 ml	6 min

- Ligue o aparelho a uma tomada adaptada.
- Prima o botão Ligar/Desligar (2) para iniciar o ciclo de esterilização.
- No fim do ciclo, o esterilizador desliga-se automaticamente.
- Aguarde 3 minutos antes de abrir o aparelho.
- Retire os biberões e os acessórios com a pinça para biberões e acessórios (8).
- Por questões de segurança, deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 20 minutos antes de realizar uma nova operação de esterilização.

ATENÇÃO! No fim do ciclo, o vapor que sai da tampa e a tampa estão muito quentes!

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar a limpeza, desligue sempre o aparelho.

- Limpe o depósito e as superfícies com um pano húmido ou uma esponja bem torcida. Seque bem.
- Remova periodicamente o calcário do depósito de aquecimento exclusivamente com líquido de manutenção Béaba ou com um produto equivalente à base de vinagre de álcool de cozinha: no aparelho frio e desligado da corrente eléctrica, deite uma mistura de 15 ml de água e 15 ml de vinagre de álcool. Deixe actuar durante toda a noite e esvazie o conteúdo do depósito. Se necessário, repita a operação até eliminar completamente o calcário. Em seguida, limpe o interior do depósito com um pano húmido. Não utilize nunca produtos anticalcário químicos nem produtos anticalcário para cafeteiras no depósito.

- Não mergulhe nunca o aparelho na água, nem o coloque sob o jacto de água da torneira.
- Verifi que com regularidade se o depósito está limpo.
- É IMPERATIVO remover o calcário com frequência para garantir o tempo de vida útil do seu aparelho.

FICHA TÉCNICA

Tensão: 230 V – 50 Hz

Potência: 600 W.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	A fi cha não está ligada à corrente eléctrica	Ligue a fi cha do aparelho a uma tomada adaptada
A tampa ou o corpo não encaixam correctamente no tabuleiro	Os tabuleiros foram trocados ou estão colocados no sentido errado	Recoloque os componentes conforme indicado anteriormente
A esterilização pára durante o ciclo	Existem depósitos de calcário no depósito	Efectue a remoção do calcário conforme indicado anteriormente
Não há vapor suficiente	Existem depósitos de calcário no depósito	Efectue a remoção do calcário conforme indicado anteriormente
"Existem outras marcas de biberões adequadas para o aparelho?"		"Sim, o tamanho do nosso aparelho é suficientemente grande para a maioria das marcas de biberões no mercado."

- Se necessitar de assistência ou de outros esclarecimentos, consulte sítio da Web da Béaba ou contacte o serviço de apoio ao consumidor Béaba.
- Se detetar algum defeito, consulte primeiro o manual de utilização.
- Se não encontrar qualquer solução no manual, contacte o fornecedor através do sítio da Internet www.beaba.com.ce de réponse claire dans le manuel, contactez le fournisseur via le site internet www.beaba.com.

ANULAÇÃO DA GARANTIA

- Em caso de uso indevido, de erro de ligação, de utilização de peças ou acessórios não originais, de negligência, bem como em caso de defeitos causados pela humidade, pelo fogo, por inundações, por relâmpagos ou por catástrofes naturais.
- Em caso de alterações e/ou reparações não autorizadas efetuadas por terceiros.
- Em caso de transporte inadequado do aparelho, sem o acondicionamento apropriado, assim como em caso de ausência comprovativo de compra.
- Além disso, a garantia não cobre os cabos de alimentação e as fichas.

Está excluída qualquer outra responsabilidade, nomeadamente em termos de danos indiretos.

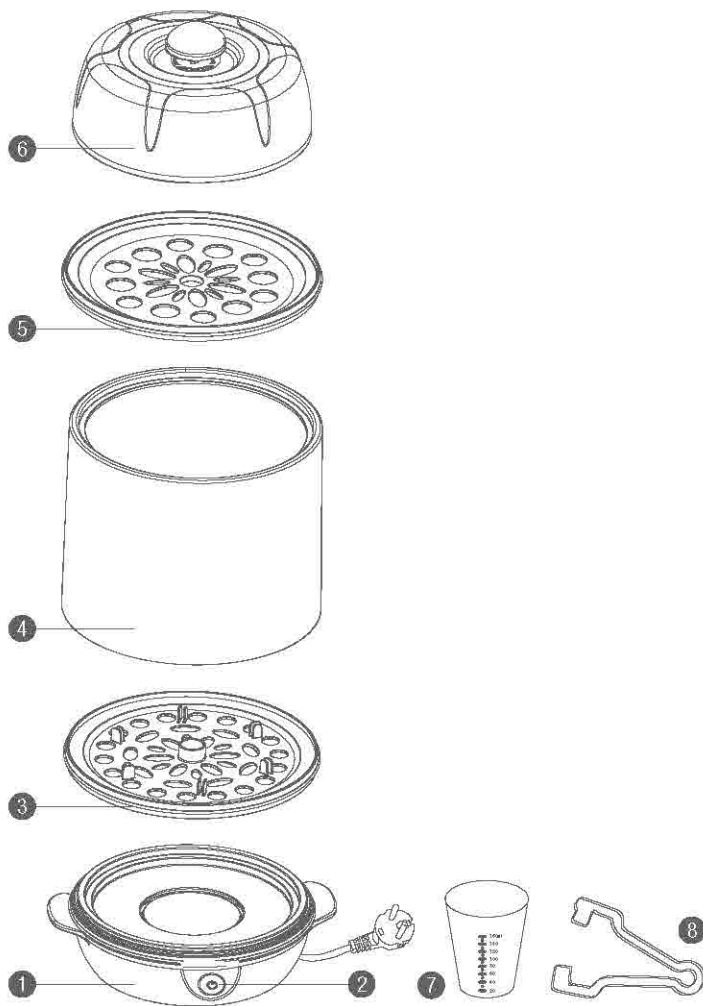
Para mais informações, transfira a aplicação Beaba&Moi da App Store ou Google Play.

AMBIENTE E RECICLAGEM

 A diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e eletrónicos (REEE) exige que os aparelhos domésticos usados não sejam eliminados com os resíduos urbanos comuns. Os aparelhos usados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e para reduzir o impacto na saúde humana e no meio ambiente. O símbolo do caixote do lixo barrado com uma cruz é afixado em todos os produtos para lembrar a obrigação de recolha seletiva.

GARANTIA

O STERIL'EXPRESS da BEABA está coberto por uma garantia de 24 meses a contar da compra. Durante este período, garantimos a reparação gratuita de qualquer avaria resultante de um defeito de material ou de fabrico. A presente garantia está sujeita à avaliação final do importador.



SE

LÄS NOGGRANT IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH BEHÅLL DEN

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Elektrisk bas / Behållare | 5 Platta för napp |
| 2 Strömbrytare | 6 Kupa |
| 3 Platta för nappflaska | 7 Vattendoserare |
| 4 Huvuddel | 8 Klämma för nappflaskor och tillbehör |

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: / VIKTIGA

- En felaktig användning av apparaten kan leda till risk för skada; respektera noggrant anvisningarna som ges i den här bruksanvisningen.
- Denna enhet värmer vatten upp till 100 °C, hantera aldrig produkten när den är igång.
- Under användningen finns det varmvatten och ånga i apparaten.

VARNING RISK FÖR BRÄNSKADOR. Lyft inte kupan när apparaten är i funktion.

- Starta aldrig en cykel utan vatten i uppvärmningsenheten.
- Rör aldrig värmeplattan med handen i slutet av cykeln.
- Tvätta händerna väl innan du hanterar ditt barns produkter och mat.
- Använd alltid apparaten på en fast och plan yta.
- Placera inte apparaten i närheten av värmekällor, värmeplattor osv.
- Flytta inte apparaten och täck den inte när den används.

ANVÄNDNING

- Den här apparaten bör inte användas av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Den här apparaten kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet eller kunskap, om de övervakas noggrant eller om de tidigare har instruerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är medvetna om tillhörande faror.
- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande som: kök för personal i butiker, kontor och andra yrkesrelaterade omgivningar, bondgårdar, användning för kunder på hotell, motell och andra bostadsmiljöer, vårdshus.

ELANSLUTNING:

- Lägg aldrig apparaten i vatten.
- Stäng av apparaten innan du drar ut kontakten.
- Koppla från apparaten innan någon montering, nedmontering eller rengöring.
- Koppla från apparaten om den lämnas utan övervakning.
- Använd inte apparaten om elkabeln är skadad*.
- Koppla från apparaten om den inte fungerar riktigt*.
- Koppla från apparaten om den skadats (fall, skada, osv.)*.

* Kontakta omedelbart vår eftermarknadsservice.

- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceavdelning eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

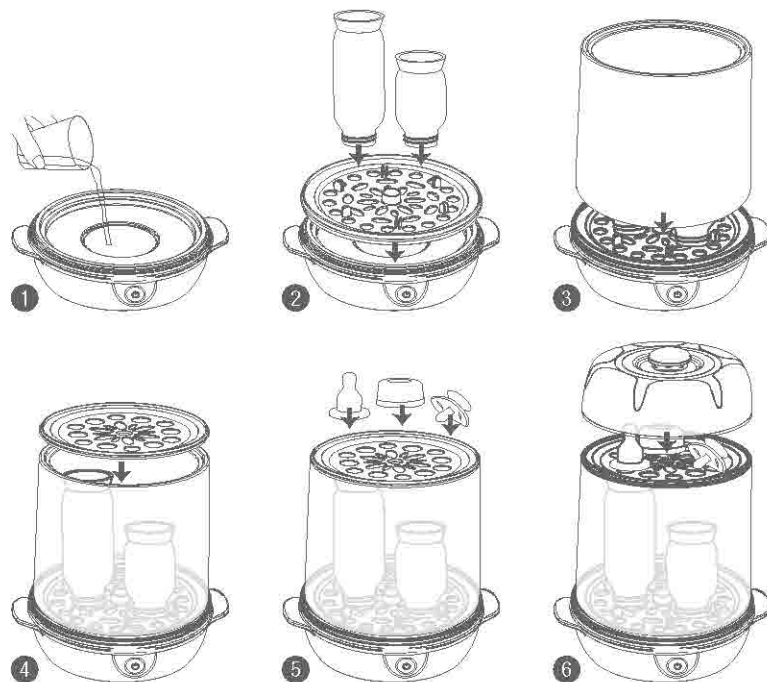
VAKSAMHET/BARN:

- Placera apparaten och dess elektriska sladdutm räckhåll för barn..
- Apparaten får inte rengöras av barn..
- Apparaten får inte underhållas av barn.
- Barnen får inte leka med apparaten.

ANVÄNDNING

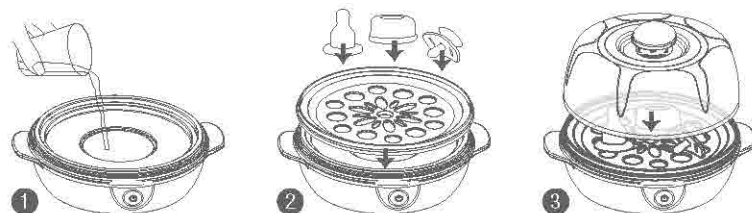
- Innan den första användningen, gör en steriliseringscykel med 100 ml vatten utan nappflaska eller tillbehör.
- Innan varje steriliseringscykel ska du göra rent alla nappflaskor och tillbehör med varmt tvålsvamp och en buteljborste. Skölj därefter.

Maxläge



Antal nappflaskor	Mängd vatten	Cykeltid
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Miniläge



Typ av produkt	Mängd vatten	Cykeltid
Napp och tillbehör	60 ml	6 min

- Koppla apparaten till ett lämpligt uttag.
- Tryck på strömbrytaren ② för att starta steriliseringscykeln.
- Vid slutet av cykeln stängs steriliseringsapparaten av automatiskt.
- Vänta 3 minuter innan du öppnar apparaten
- Avlägsna nappflaskorna och tillbehören med hjälp av en klämma för nappflaskor och tillbehör ⑧.
- Av säkerhetsskäl ska apparaten svalna under ungefär 20 minuter innan en ny sterilisering.

VARNING! Ångan som kommer ut från locket och själva locket är mycket varma vid cykelns slut!

UNDERHÅLL

Koppla alltid ur apparaten innan du gör rent den.

- Gör rent behållaren och ytorna med en fuktig trasa eller en utkramad svamp. Torka noggrant av.
- Avkalka regelbundet behållaren med ett rengöringsmedel från Béaba eller en liknande produkt med alkoholvinäger: häll en blandning på 15 ml vatten och 15 ml alkoholvinäger i apparaten som ska vara kall och inte kopplad till ett uttag. Låt verka en hel natt och töm därefter ut behållarens innehåll. Gör om åtgärden om det krävs för att ta bort allt kalk. Gör därefter rent behållaren invändigt med en fuktig trasa. Använd aldrig kemiskt avkalkningsmedel eller avkalkningsmedel för kaffemaskiner i behållaren.
- Lagg aldrig apparaten i vatten eller ställ den aldrig under kranen.
- Kontrollera regelbundet att behållaren är ren.

- En regelbunden avkalkning är ABSOLUT NÖDVÄNDIG för att garantera apparatens livslängd.

TEKNISKT INFORMATIONSLAD

Spänning: 230 V – 50 Hz

Effekt: 600 W

PROBLEM	ORSAK	LÖSNINGAR
Apparaten fungerar inte	Kontakten är inte kopplad till eluttaget	Koppla apparaten till ett lämpligt uttag.
Kupan eller huvuddelen passar inte riktigt in på plattan	Du har vänt på plattorna eller så sitter de åt fel håll.	Placera delarna enligt anvisningarna ovan.
Steriliseringen stannar upp under cykeln	Det fi nns kalkbeläggningar på behållaren	Avkalka produkten enligt anvisningarna ovan
Det fi nns inte tillräckligt med ånga	Det fi nns kalkbeläggningar på behållaren	Avkalka produkten enligt anvisningarna ovan
Är andra flaskmärken lämpliga?		Ja, storleken på vår enhet är tillräckligt stor för de flesta kommersiellt tillgängliga flaskmärken.

MILJÖ OCH ÅTERVINNING

 Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får begagnade hushållsapparater inte slängas i normalt kommunalt avfall. Begagnade apparater måste samlas in separat för att maximera återvinningsgraden av de material som de är tillverkade av och för att minska påverkan på människors hälsa och miljön. Symbolen med den överkryssade soptunnan visas på alla produkter för att påminna dig om kraven på separat insamling.

GARANTI

STERIL'EXPRESS EVOLUTIF från BEABA har en garanti på 24 månader från inköpsdatumet. Under denna period garanterar vi att vi kostnadsfritt reparerar alla defekter som beror på material- eller tillverkningsfel. Denna garanti är föremål för en slutlig bedömning av importören.

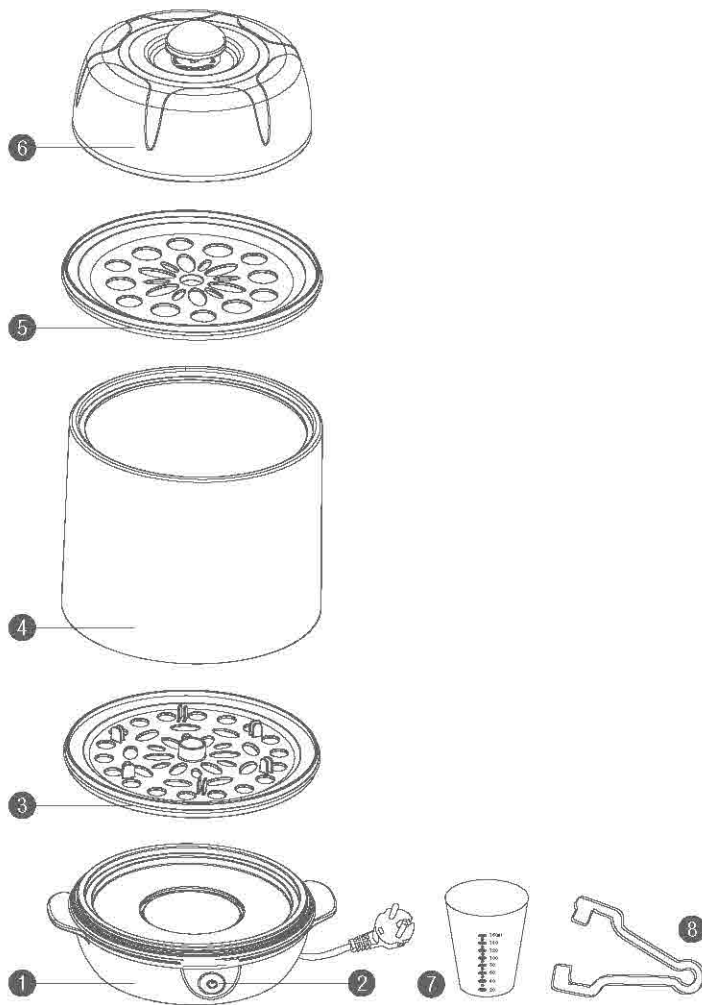
- Om du behöver hjälp eller ytterligare information kan du besöka Béabas webbplats eller kontakta Béabas kundservice.
- Om du upptäcker ett fel ska du först läsa bruksanvisningen.
- Om bruksanvisningen inte ger ett tydligt svar, kontakta leverantören via webbplatsen www.beaba.com.

GARANTIENS OGILTIGHET

- Vid felaktig användning, felaktig anslutning, användning av icke-originaldelar eller tillbehör, vårdslöshet samt defekter orsakade av fukt, brand, översvämning, blixtnedslag eller naturkatastrofer.
- Obehöriga ändringar och/eller reparationer som utförs av tredje part.
- I händelse av felaktig transport av apparaten utan lämplig förpackning, eller i avsaknad av inköpsbevis.
- Garantin omfattar inte anslutningskablar och pluggar.

Allt ytterligare ansvar, särskilt för följdskador, är uteslutat.

För mer information, ladda ner appen Béaba & Moi i App Store eller på Google Play.



DK

LÆS OMHYGGE LIGT HELE BRUGSANVISNINGEN OG OPBEVAR DEN FOR SENERE BRUG

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Elektrisk sokkel/Skål | 5 Plade til sutter |
| 2 Tænd/sluk-knap | 6 Klokke |
| 3 Plade til suttefl asker | 7 Doseringsmåler til vand |
| 4 Overdel | 8 Tang til suttefl asker og tilbehør |

SIKKERHEDSREGLER / ADVARSEL:

- Ukorrekt anvendelse af apparatet kan medføre risiko for skader. Respekter anbefalingerne i denne anvisning nøje.
- Dette apparat varmer vand op til 100°C, håndter aldrig produktet, når det er i brug.
- Under brug indeholder apparatet varmt vand og vanddamp.

PAS PÅ, FARE FOR FORBRÆNDING. Man må ikke løfte klokken, når produktet er i drift.

- Start aldrig en cyklus uden vand i varmeenheden.
- Rør ikke ved varmepladen med hånden i slutningen af cyklussen.
- Vask hænder, før du håndterer produkter og fødevarer til dit barn.
- Brug altid apparatet på en stabil og plan overflade.
- Placer ikke apparatet i nærheden af en varmekilde, varmeplader osv.
- Flyt ikke apparatet og tildæk det ikke, mens det er i brug.

ANVENDELSE

- Dette apparat må ikke bruges af børn. Opbevar apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat må betjenes af personer, som har nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller mangler erfaring med eller viden om brugen, så længe de er under korrekt opsyn eller har fået information om sikker brug af dette apparat samt forstår farerne ved at betjene det.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og lignende steder, såsom et køkkenhjørne i en butik, på et kontor og andre arbejdspladser, på gårde, på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder, såsom Bed and Breakfast-steder, hvor de betjenes af gæsterne.

TILSLUTNING TIL ELEKTRICITET

- Nedsenk aldrig apparatet i vand.
- Sluk apparatet, før du tager stikket ud.
- Tag ledningen ud, før du opsætter apparatet, pakker det væk eller rengør det.
- Tag ledningen ud, når apparatet ikke er under opsyn.
- Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget*.
- Tag ledningen ud, hvis apparatet ikke fungerer korrekt*.
- Tag ledningen ud, hvis apparatet er beskadiget (hvis det er faldet ned, er gået i stykker...)*.

* Kontakt straks kundeservice.

- Hvis ledningen er beskadiget, skaldens skiftes af producenten, af producentens kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer for at undgå fare.»

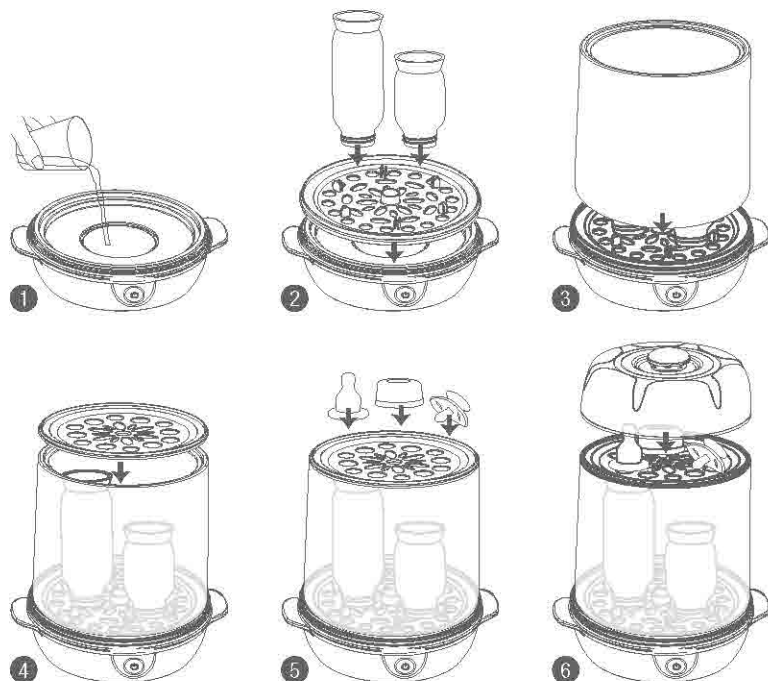
FORSIGTIGHED / BØRN

- Hold apparatet og ledningen udenfor børns rækkevidde.
- Apparatet må ikke rengøres af et barn.
- Apparatets vedligeholdelse må ikke udføres af et barn.
- Lad ikke børn lege med apparatet.

BRUGSANVISNING

- Før første ibrugtagning skal man udføre en steriliseringscyklus med 100 ml vand uden sutteflasker eller tilbehør.
- Før hver steriliseringscyklus skal man rengøre alle sutteflasker og tilbehør i varmt sæbevand med en fl. askersenser, og derefter skylle.

Maksi tilstand



Antal suttefl. asker	Vandmængde	Vandmængde
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Mini tilstand



Produkttype	Vandmængde	Vandmængde
Sutter og tilbehør	60 ml	6 min

- Sæt apparatets stik i en passende stikkontakt.
 - Tryk på tænd/sluk-knappen (2) for at begynde steriliseringscyklussen.
 - Når cyklussen er færdig, slukker sterilisatoren automatisk.
 - Vent tre minutter, før produktet åbnes.
 - Tag sutteflasker og tilbehør ud ved hjælp af tangen til sutteflasker og tilbehør (8).
 - Du skal af sikkerhedsgrunde lade apparatet køle af i ca. 20 minutter, før der udføres en ny sterilisering.
- VIGTIGT! Dampen, der slipper ud under låget, og låget er meget varmt ved slutningen af cyklussen!**

VEDLIGEHOLDELSE

Du skal altid tage stikket ud, før du begynder på rengøringen.

- Rengør skålen og fl. aderne med en fugtig klud eller en opvredet svamp. Aftør omhyggeligt.
- Afkalk med jævne mellemrum opvarmnings-skålen, men kun ved brug af Béabas vedligeholdelsesvæske eller et tilsvarende produkt på basis af spritdrikke: Du skal hælde en blanding af 15 ml vand og 15 ml spritdrikke i det kolde apparat, der ikke er tilsluttet en stikkontakt. Lad det stå natten over, og tøm derefter skålen. Gentag om nødvendigt denne handling, indtil al kalken er fjernet. Rengør derefter skålen indvendigt ved brug af en fugtig klud. Brug aldrig kemisk afkalkningsmiddel eller afkalkningsmiddel til kaffemaskiner i skålen.
- Neddyp aldrig apparatet i vand, og sæt det heller ikke under en rindende vandhane.

- Kontroller jævnligt, at skålen er ren.
- For at garantere for apparatets brugslevetid, SKAL det afkalkes jævnligt.

TEKNISKE DATA

Spænding: 230 V – 50 Hz

Effekt: 600 W

PROBLEMER	ÅRSAGER	AFHJÆLPNINGER
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat i stikkontakten	Sæt stikket i stikkontakten
Klokken eller overdelen kan ikke sættes korrekt på pladen	Du har ombyttet pladerne, eller de vender forkert.	Sæt elementerne, som tidligere angivet
Steriliseringen stopper før cyklussen er afsluttet	Der er kalkaflejringer i skålen	Udfør en afkalkning af produktet, som angivet ovenfor
Der er ikke tilstrækkelig med damp	Der er kalkaflejringer i skålen	Udfør en afkalkning af produktet, som angivet ovenfor
Er andre sutteflaskemærker egnede?		Er andre sutteflaskemærker egnede?

UGYLDIGHED AF GARANTIE

- Ved ukorrekt brug, ved ukorrekt strømtilslutning, brug af dele og tilbehør, som ikke er originale, ved sløseri og ved fejl som følge af fugt, ild, lynnedslag og naturkatastrofer.
- Hvis apparatet ændres og/eller reparerer af en person, som ikke er autoriseret eller har tilladelse til det.
- I tilfælde af ukorrekt transport af apparatet uden passende emballage, eller i mangel af købsbevis.
- Garantien dækker i øvrigt ikke ledninger og stik.

Ansvar for alt andet, herunder særligt indirekte skader, er ekskluderet.

Få yderligere oplysninger via appen Beaba&Moi, som kan downloades i App Store eller på Google Play.

MILJØ OG GENBRUG

 Det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) kræver, at elektriske husholdningsapparater ikke kastes bort sammen med almindeligt husholdningsaffald. Brugte apparater skal indsamles særskilt for at optimere genvinding og genbrug af de materialer, som apparaterne består af, og reducere deres indflydelse på menneskers sundhed og miljøet. Symbolet med en affaldsspand er sat på alle produkterne for at påminde brugeren om, at disse apparater skal afleveres på en genbrugsstation.

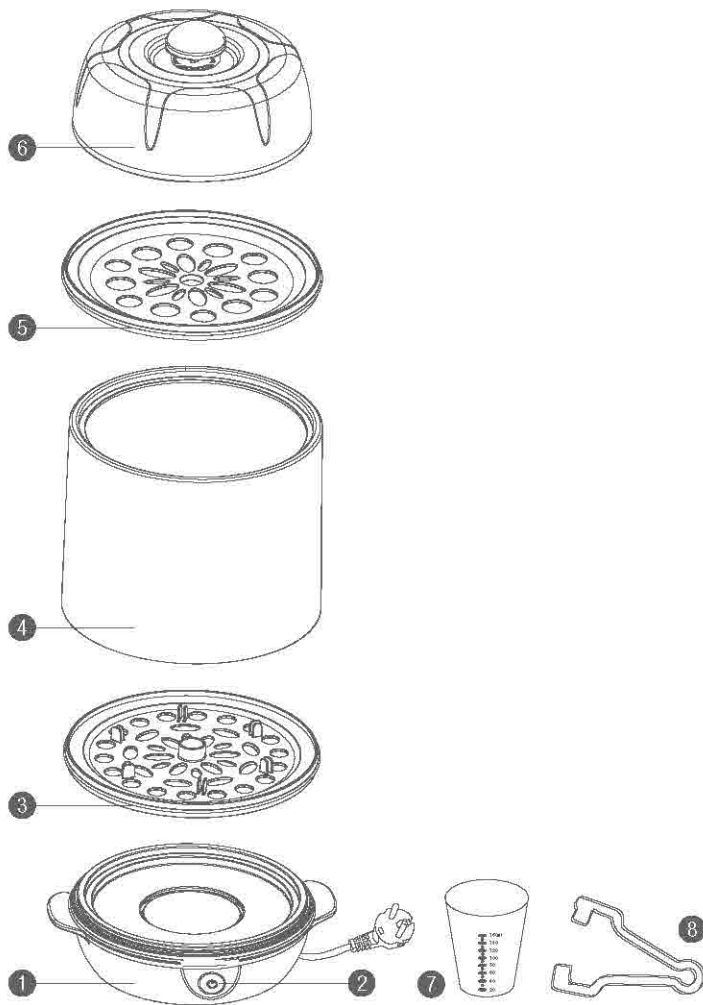
GARANTI

STERIL'EXPRESS EVOLUTIF har 24 måneders garanti fra købsdatoen. Garantien gælder ved normal brug i henhold til brugsanvisningen, som følger med produktet og/eller er offentliggjort på mærkets hjemmeside. I denne periode garanterer vi for gratis reparation af alle materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti afhænger af importørens vurdering.

- For assistance eller anmodning om yderligere oplysninger, kan du besøge BÉABA's hjemmeside eller kontakte BÉABA's kundeservice.

Hvis du opdager en fejl, så læs først brugsanvisningen.

- Hvis du ikke finder et klart svar heri, kan du kontakte kundeservice via hjemmesiden www.beaba.com.



HU

KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A JELEN ÚTMUTATÓT

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Elektromos alap / Tartály | 5 Cumi tálca |
| 2 ON/OFF gomb | 6 Harang |
| 3 Cumisüveg tálca | 7 Vízádagoló |
| 4 Test | 8 Cumisüveg és tartozék fogó |

FONTOS BIZTONSÁGI / ELŐÍRÁSOK:

- A készülék helytelen használata égési sérülést okozhat: kérjük, szigorúan tartsa be a használati utasítás előírásait.
- Ez a készülék 100°C-ra melegíti a vizet, ne használja a terméket, ha az használatban van.
- A használat során a berepedezés forró vizet, valamint vizsgózt tartalmaz.

FIGYELEM, ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE. Ne emelje fel a harangot a készülék működése közben.

- Ne indítson ciklust úgy, hogy nincs víz a fűtőegységben.
- Soha ne érintse meg kézzel a fűtőlemezt a ciklus végén.
- Mosson alaposan kezét a babatermékek és -élelmiszerek kezelése előtt.
- A készüléket mindig stabil és egyenletes felületen használja.
- Ne helyezze a készüléket hőforrás, hőlemezek stb. közelébe.
- Használat során ne mozgassa a készüléket vagy a fedeleit.

HASZNÁLAT

- A készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsa a készüléket és annak kábelét gyermekektől távol.
- A készülék csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek által, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában is használható, feltéve, hogy az illető személyek felügyelet alatt állnak, vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célú használatra szánták, például: a vendégek által szállodákban, motelekben és egyéb lakó-jellegű környezetekben történő használatra; panziókban történő használatra.

ELEKTROMOS VEZETÉK

- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzná azt a hálózati csatlakozóból.
- Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült*.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha az nem működik megfelelő módon*.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha az megsérült (leesett, összetört stb.)*.

* Haladéktalanul lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal

- Ha a tápkábel sérült, fakkor azt a kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak, annak szerviz-

képviselőjének, vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.

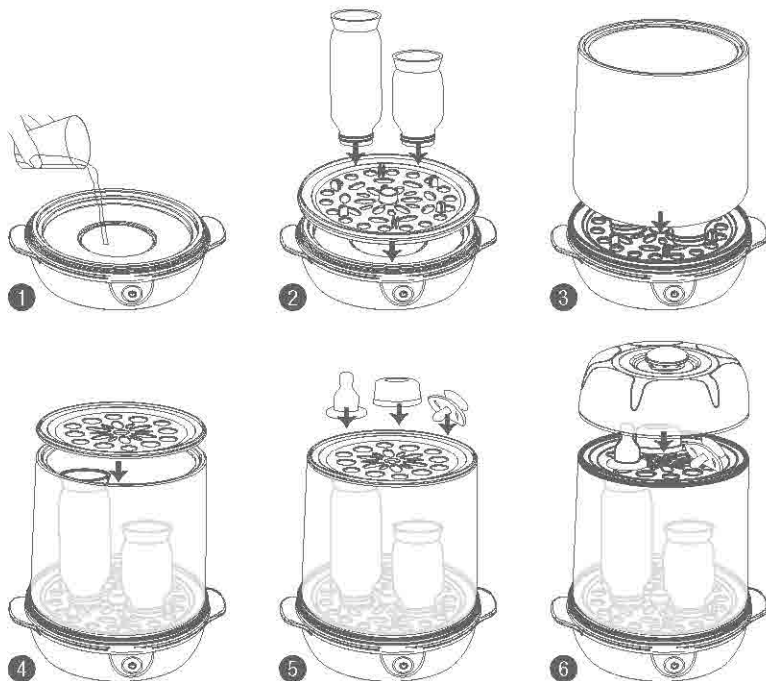
FELÜGYELET/GYERMEKEK

- Helyezze a készüléket és annak elektromos vezeték a gyermekektől távol.
- A készülék tisztítását nem végezheti gyermek.
- A készülék karbantartását nem végezheti gyermek.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

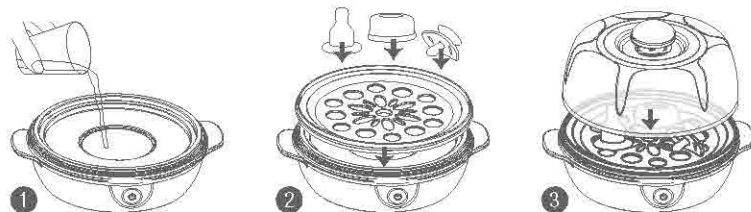
- Az első használat előtt végezzen el egy sterilizálási ciklust 100 ml vízzel, cumisüveg és tartozékok nélkül.
- Minden sterilizálási ciklus előtt tisztítsa meg az összes cumisüveget és tartozékot meleg mosogatószeres vízzel, egy kefe segítségével, majd öblítse le.

Maxi mód



Cumisüvegek száma	Víz mennyiség	Ciklus idő
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Mini mód



A termék típusa	Víz mennyiség	Ciklus idő
Cumik és tartozékok	60 ml	6 min

- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő aljzatba.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot **2** a sterilizálási ciklus elindításához.
- A ciklus végén a sterilizáló automatikusan kikapcsol.
- Várjon 3 percet a készülék kinyitása előtt.
- Vegye ki a cumisüvegeket és a tartozékokat a cumisüveg és tartozék fogó **8** segítségével.
- Biztonsági okokból hagyja hűlni a készüléket körülbelül 20 percen keresztül, mielőtt egy újabb sterilizálási műveletet végez.

FIGYELEM! A fedélen át távozó gőz, valamint a fedél a ciklus végén nagyon forró!

KARBANTARTÁS

- Tisztítsa meg a tartályt és a felületeket nedves ruhával vagy kicsavart szivaccsal. Alaposan törölje le.
- Bizonyos időközönként vízkömentesítse a melegítőtartályt, kizárólag Béaba karbantartó folyadék illetve ezzel egyenértékű élelmiszeripari alkohol-ecet alapú termék segítségével; a hálózatról lekötött hideg készülékbe töltsön be 15 ml víz és 15 ml alkohol-ecet keveréket. Hagyja állni egy teljes éjszakán át, majd öntse ki a tartály tartalmát. Szükség esetén ismételje meg a műveletet, a vízkő teljes eltávolításáig. Ezután tisztítsa meg a tartály belső részét nedves ruhával. Soha ne használjon vegyi vízkömentesítőt vagy kávéfőzőben használatos vízkömentesítőt a tartályban.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és ne helyezze folyó víz alá.

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tartály tiszta-e.
- FELTÉTLENÜL végezzen rendszeresen vízkömentesítést, hogy biztosítsa a készülék hosszú élettartamát.

MŰSZAKI ADATLAP

Feszültség: 230 V – 50 Hz

Teljesítmény: 600 W

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik	A csatlakozó nincs csatlakoztatva az elektromos hálózatra	Kösse be a készülék csatlakozóját a megfelelő aljzatra
A harang vagy a test nem illeszkedik megfelelően a tálcára	Megfordította a tálcákat vagy azok nem megfelelő irányban állnak.	Helyezze vissza az elemeket az előzőekben megadott helyzetbe
A sterilizálás megáll a ciklus során	Vízke lerakódások vannak a tartályon	Végezze el a készülék vízkömentesítését a fentiek szerint
Nincs elegendő gőz	Vízke lerakódások vannak a tartályon	Végezze el a készülék vízkömentesítését a fentiek szerint
Más márkájú cumisüvegek is használhatók?		Igen készülékünk elég nagy a piacon kapható legtöbb márkájú cumisüveghez.

Ha hibát észlel, először olvassa el a használati utasítást.

Amennyiben nem talál egyértelmű választ a használati utasításban, lépjen kapcsolatba a videós bémór gyártójával a www.beaba.com címen.

A JÓTÁLLÁS MEGSZŰNÉSE

Nem rendeltetésszerű használat, csatlakoztatási hiba, nem eredeti alkatrészecskék vagy tartozékok használata, gondatlanság, valamint nedvesség, tűz, árvíz, villámcsapás vagy természeti katasztrófa által okozott meghibásodás esetén.

Harminckét év által végzett jogosulatlan módosítások és/vagy javítások esetén.

A készülék nem megfelelő csomagolás nélküli, helytelen szállítása esetén, vagy a vásárlást igazoló bizonylat hiányában.

A jótállás nem vonatkozik a csatlakozókábelekre és csatlakozókra.

Minden egyéb, különösen a közvetett károkra vonatkozó felelősség kizárt.

További információkért töltse le a Beaba & Moi alkalmazást az App Store vagy a Google Play áruházból.

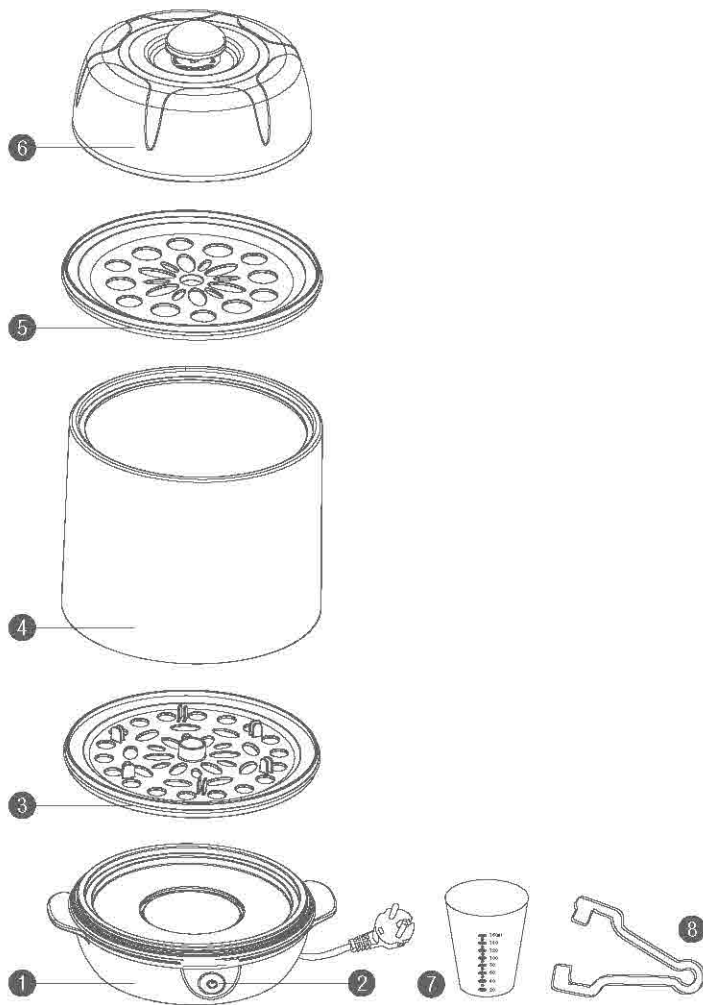
KÖRNYEZETVÉDELME ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

 Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU európai irányelv (WEEE) előírásai értelmében a használt háztartási készülékeket tilos a normál kommunális hulladékba helyezni. A használt készülékeket szelektíven kell gyűjteni annak érdekében, hogy optimalizálják az azokat alkotó anyagok hasznosításának és újrahasznosításának arányát, valamint csökkentse az ezek emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatását. Az áthúzott kuka szimbólum minden terméken megtalálható, hogy emlékeztesse Önt a szelektív gyűjtés kötelezettségére.

JÓTÁLLÁS

A BEABA STERIL'EXPRESS EVOLUTIF készülékre a vásárlás napjától számított 24 havi jótállás vonatkozik. Ezen időszak alatt garantáljuk az anyag- vagy gyártási hibából eredő meghibásodások ingyenes javítását. Ez a jótállás az importőr végső értékelésének függvénye.

Amennyiben segítségre vagy további információra van szüksége, tekintse meg a Beaba weboldalát vagy forduljon a Beaba ügyfélszolgálathoz.



RO VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA NOTĂ ȘI SĂ O PĂSTRAȚI

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Bază electrică / Cuvă | 5 Placă pentru tetine |
| 2 2 Buton ON/OFF (pornit/oprit) | 6 Clopot |
| 3 Placă pentru biberon | 7 Dozator de apă |
| 4 Corp | 8 Clemă pentru biberonoane și accesorii |

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Utilizarea încorectă a aparatului poate cauza vătămări: urmați întotdeauna prezentele instrucțiuni.
- Acest aparat încălzește apa până la 100 °C; nu manevrați niciodată dispozitivul în timpul folosirii acestuia.
- În timpul utilizării, aparatul conține atât apă caldă, cât și vapori de apă.

ATENȚIE, RISC DE ARDERE; Nu ridicați clopotul cât timp produsul este în funcționare.

- Nu lansați niciodată un ciclu, fără ca în unitatea de încălzire să existe apă.
- Nu atingeți niciodată cu mâna placa de încălzire, la finalul ciclului.
- Spălați-vă bine pe mâini, înainte de a manipula produsele și alimentele pentru copilul dvs.
- Întotdeauna folosiți aparatul pe o suprafață stabilă și orizontală.
- Nu așezați aparatul în apropierea unei surse de căldură; unei plite etc.
- Nu mutați și nici nu acoperiți aparatul în timpul folosirii.

UTILIZAREA

- Acest aparat nu trebuie folosit de către copii. Nu păstrați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor.
- Aparatele pot fi folosite de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea lor în condiții de siguranță și să înțeleagă pericolele aferente.
- Acest aparat este conceput pentru utilizarea în gospodărie și aplicații similare, precum: zonele de bucătărie din magazine, birouri și alte locuri de muncă, ferme, clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial, inclusiv pensiunile..

CONECTAREA LA ALIMENTARE

- Acest dispozitiv nu trebuie scufundat în apă.
- Opriti aparatul înainte de a-l scoate din priză.
- Scoateți aparatul din priză, înainte de a-l asambla, demonta sau curăța.
- Scoateți din priză aparatul, dacă îl lăsați nesupravegheat.
- Nu folosiți aparatul, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat*.
- Scoateți aparatul din priză, dacă nu funcționează corect*.
- Scoateți aparatul din priză, dacă este deteriorat (cădere, spargere etc.)*.

* Contactați imediat Serviciul Clienți.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau altă persoană cu calificare similară, pentru a evita un pericol.

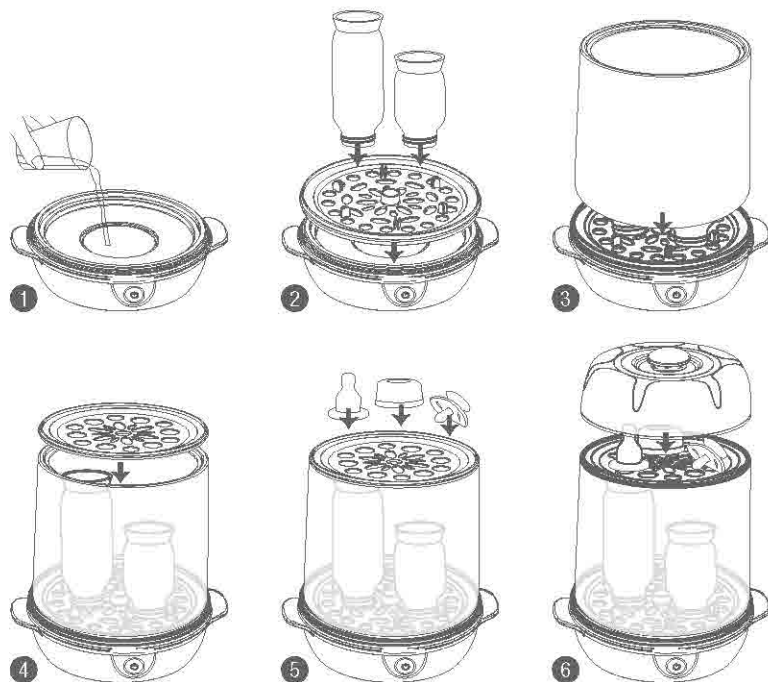
SUPRAVEGHERE/COPII:

- Nu lăsați aparatul și cablul său electric la îndemâna copiilor.
- Curățarea aparatului nu trebuie efectuată de către copii.
- Întreținerea aparatului nu trebuie efectuată de către copii
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

MOD DE UTILIZARE

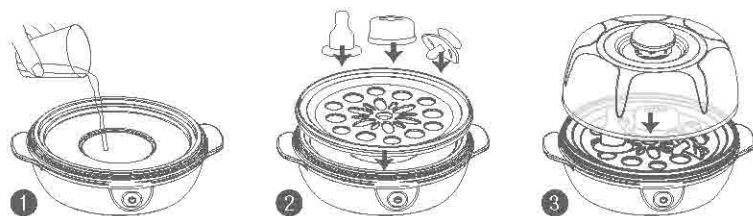
- Înaintea primei utilizări, efectuați un ciclu de sterilizare cu 100 ml de apă, fără biberon și fără accesoriile.
- Înaintea fiecărui ciclu de sterilizare, curățați toate biberonele și accesoriile cu apă caldă și săpun, folosind o perie pentru sticle, apoi clătiți.

Modul Maxi



Număr de biberone	Cantitate de apă	Durata ciclului
2	60 ml	6 min.
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Modul Mini



Tipul produsului	Cantitate de apă	Durata ciclului
Suzete și accesorii	60 ml	6 min

- Conectați aparatul la o priză adaptată.
- Apăsăți butonul ON/OFF ② pentru a începe ciclul de sterilizare.
- La sfârșitul ciclului, sterilizatorul se oprește automat.
- Așteptați 3 minute înainte de a deschide produsul
- Scoateți biberonele și accesoriile cu ajutorul clemelor pentru biberone și accesorii ⑧.
- Din motive de securitate, lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ 20 de minute înainte de a începe o altă operație de sterilizare.

ATENȚIE! Vaporii care ies din încălț, dar și încălț, sunt foarte fierbinți la sfârșitul ciclului!

ÎNȚEȚINERE

Întotdeauna deconectați aparatul înainte de a începe curățarea acestuia.

- Curățați cuva și suprafețele cu ajutorul unei lavete umede sau al unui burete stors. Ștergeți cu atenție.
- Detartrați periodic cuva de încălzire exclusiv cu lichid de întreținere Béaba sau cu un produs echivalent pe bază de oțet de alcool alimentar: în aparatul rece, neconectat la alimentarea electrică, turnați un amestec de 15 ml de apă și 15 ml de oțet de alcool. Lăsați să acționeze o noapte, apoi

goliți conținutul cuvei. Reluați operația dacă este necesar, până la eliminarea completă a calcarului. Curățați apoi interiorul cuvei cu ajutorul unei lavete umede. Nu folosiți niciodată în cuvă detartrant chimic sau detartrant pentru cafetieră.

- Niciodată nu imersați aparatul în apă și nici nu îl așezați sub jetul de la robinet.
- Verifi cați la intervale regulate starea de curățenie a cuvei.
- Un detartraj la intervale regulate este **EXTREM DE IMPORTANT** pentru a garanta durata de viață a aparatului.

FIȘĂ TEHNICĂ

Tensiune: 230 V – 50 Hz

Putere: 600 W.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează	Ștecherul nu este conectat la rețea	Conectați ștecherul aparatului la o priză adaptată
Clopotul sau corpul nu se fixează corect pe placă	Ați inversat plăcile sau acestea sunt așezate în sens greșit.	Așezați din nou elementele așa cum s-a indicat anterior
Sterilizarea se oprește pe parcursul ciclului	Există depuneri de calcar pe cuvă	Realizați detartrajul produsului, așa cum se indică mai sus
Nu există suficienți vapori	Există depuneri de calcar pe cuvă	Realizați detartrajul produsului, așa cum se indică mai sus
Se potrivesc și biberoanele de la alte mărci?		Da, dimensiunile aparatului sunt suficient de mari pentru majoritatea mărcilor de biberoane de pe piață.

MEDIUL ȘI RECICLAREA

 Directiva europeană 2012/19/UE în materie de deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE) impune ca aparatele casnice uzate să nu fie aruncate în fluxul normal de deșeuri municipale. Aparatele uzate vor fi colectate separat, în scopul optimizării ratei de valorificare și de reciclare a materialelor care le alcătuiesc, și de a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul pubelei tăiate este aplicat pe toate produsele, pentru a vă reaminti obligațiile de colectare selectivă.

GARANȚIE

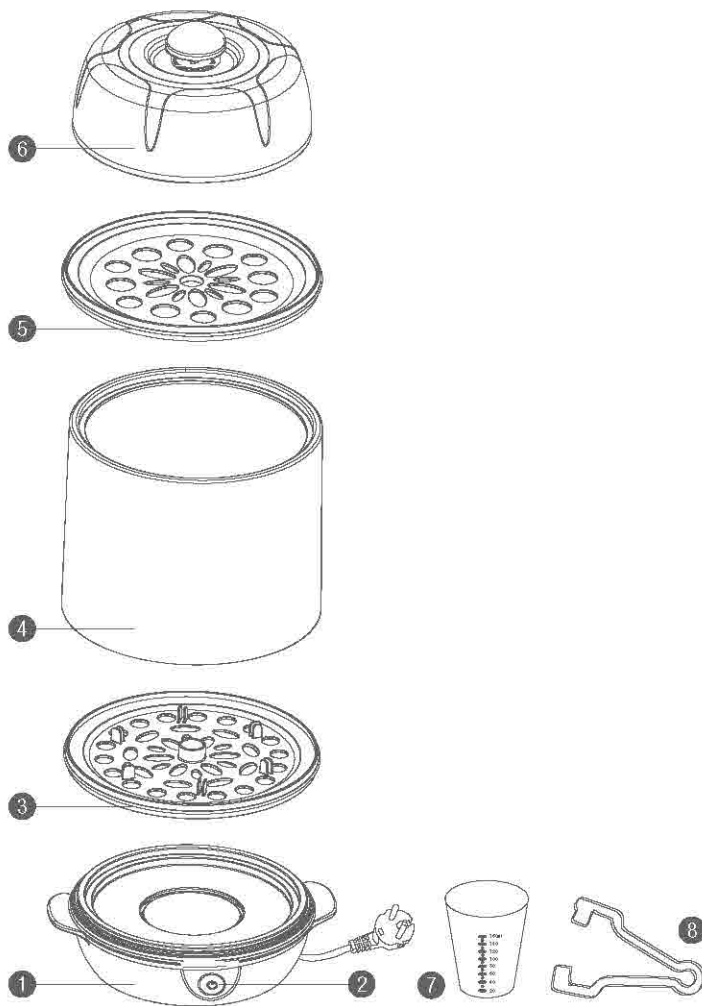
Aparatul **STERIL'EXPRESS EVOLUTIF** beneficiază de o garanție de 24 luni începând de la data achiziționării sale. Această garanție se aplică sub rezerva unei utilizări normale și în conformitate cu instrucțiunile disponibile pe diverse suporturi de informații asociate produsului și/sau publicate pe site-urile internet ale mărcilor noastre. În această perioadă, noi garantăm repararea gratuită a oricărei defecțiuni apărute ca urmare a unui defect de material sau fabricație. Această garanție este supusă evaluării finale de către importator.

- Pentru orice asistență sau solicitare de informații suplimentare, consultați site-ul web **BÉABA®** sau contactați serviciul consumatori al **BÉABA®**.
- În cazul în care constatați o defecțiune, consultați mai întâi manualul de utilizare.
- Dacă nu găsiți un răspuns clar în manual, contactați serviciul clienți prin intermediul site-ului web www.beaba.com.

ANULAREA GARANȚIEI

În caz de utilizare necorespunzătoare, conectare greșită la rețeaua de alimentare, utilizare a unor piese sau accesorii care nu sunt originale, neglijență și în cazul unor defecțiuni cauzate de umiditate, incendii, inundații, descărcări electrice sau catastrofe naturale.

- În caz de modificare și/sau reparare neautorizată efectuată de către terți.
 - În cazul unui transport necorespunzător al aparatului fără un ambalaj adecvat sau în absența dovezii de cumpărare.
 - De altfel, garanția nu acoperă cablurile de alimentare și ștecherile.
- Orice altă responsabilitate, în special în ceea ce privește daunele indirecte, este exclusă. Pentru informații suplimentare, descărcați aplicația Beaba&Moi din App Store sau de pe Google Play.



PL

PRZECZYTAĆ UWAŻNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I ZACHOWAĆ JĄ DO WGLĄDU

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Podstawa elektryczna / Pojemnik | 5 Taca na smoczek |
| 2 Przycisk ON/OFF | 6 Kosz |
| 3 Taca na butelkę | 7 Dozownik wody |
| 4 Korpus | 8 Szczypce do butelek i akcesoria |

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- Niewłaściwe użycie urządzenia może spowodować obrażenia – zawsze postępuj zgodnie z tymi instrukcjami.
- To urządzenie podgrzewa wodę do 100°C – nie wolno zatem go dotykać, gdy jest włączone.
- Pracujące urządzenie zawiera gorącą wodę oraz parę wodną.

UWAGA, RYZYKO OPARZENIA. Nie podnosić klosza w czasie działania urządzenia.

- Nigdy nie uruchamiaj cyklu bez wody w urządzeniu grzewczym.
- Nigdy nie dotykaj ręką płyty grzewczej na koniec cyklu.
- Dokładnie umyj ręce przed dotykaniem produktu i pokarmów dla dziecka.
- Urządzenie powinno zawsze być używane na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, płyt grzewczych itp.
- Nie przesuwaj urządzenia ani nie przykrywaj go, gdy pracuje.

UŻYTKOWANIE

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia, które są z nim związane.
- To urządzenie jest przeznaczone do użycia w gospodarstwie domowym i w podobnych zastosowaniach, takich jak kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, gospodarstwa rolne, przez klientów w hotelach, motelach i innych placówkach mieszkalnych, w tym w pokojach gościnnych.

PODŁĄCZENIE ZASILANIA

- Urządzenia nie wolno zanurzać w płynach.
- Należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem go z gniazdka zasilania.
- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub czyszczenia.
- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania, jeśli ma pozostać bez nadzoru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony*.
- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania, jeśli nie działa prawidłowo*.
- Należy odłączyć urządzenie z gniazdka zasilania, jeśli jest uszkodzone (upadek, pęknięcie itp.)*.

- * Należy natychmiast skontaktować się z działem obsługi klienta.
- * Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis naprawczy lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

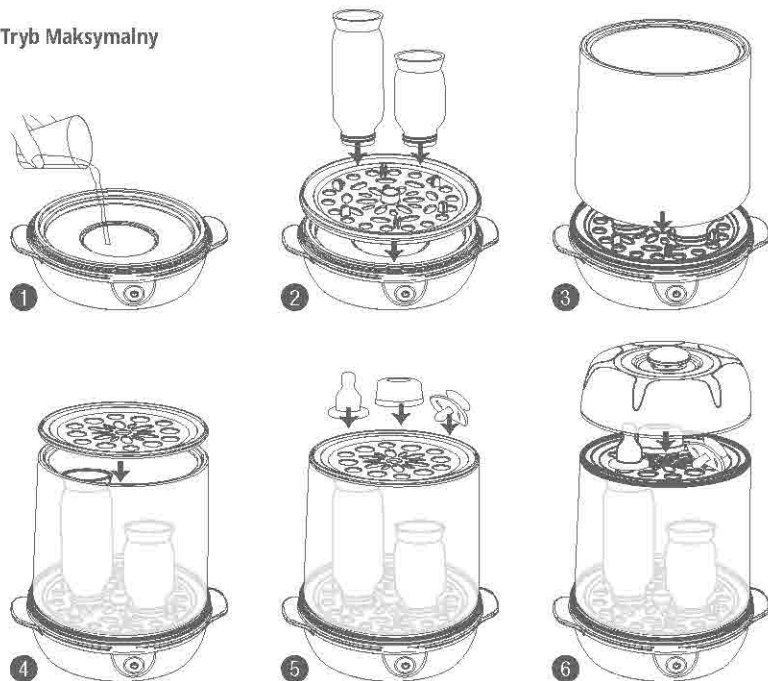
UWAGA / DZIECI:

- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie nie może być czyszczone przez dziecko.
- Czynności dotyczące konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

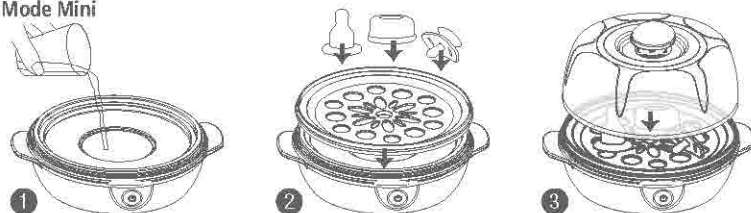
- Przed pierwszym użyciem, przeprowadzić cykl sterylizacji używając 100 ml wody, bez butelek i akcesoriów.
- Przed każdym cyklem sterylizacji, należy wyczyścić szczotką wszystkie butelki i akcesoria ciepłą wodą z mydłem, a następnie wypłukać.

Tryb Maksymalny



Liczba butelek	Ilość wody	Czas cyklu
2	60 ml	6 min.
6	100 ml	10 min.
8	150 ml	13 min.

Mode Mini



Type de produit	Ilość wody	Czas cyklu
Smoczki i akcesoria	60 ml	6 min.

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF (2), aby rozpocząć cykl sterylizacji.
- Po zakończeniu cyklu, sterylizator wyłączy się automatycznie.
- Odczekać 3 minuty przed otwarciem urządzenia.
- Wyjąć butelki i akcesoria za pomocą szczyptec do butelek i akcesoriów (8).
- Ze względów bezpieczeństwa, należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia na około 20 minut przed ponowną sterylizacją.

UWAGA! Para wydostająca się spod pokrywy oraz pokrywa są bardzo gorące pod koniec cyklu

CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego.

- Czyścić pojemnik i powierzchnię za pomocą wilgotnej szmatki lub wyżętej gąbki. Wytrzeć do sucha.
- Systematycznie przeprowadzać odkamienianie pojemnika grzewczego wyłącznie za pomocą płynu do czyszczenia firmy Béaba lub środka o podobnych właściwościach na bazie octu winnego; do zimnego urządzenia niepodłączonego do gniazda elektrycznego wlać roztwór wykonany z 15 ml wody i 15 ml octu winnego. Pozostawić na całą noc a następnie wylać zawartość pojemnika. W

razie potrzeby, powtórzyć czynność, aż do całkowitego usunięcia wapiennych osadów. Następnie oczyścić wnętrze pojemnika wilgotną szmatką. Nie należy stosować odkamieniacza chemicznego lub odkamieniacza do czajników.

- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie wkładać pod strumień wody.
- Regularnie sprawdzać, czy pojemnik jest czysty.
- Systematyczne odkamienianie jest NIEZBĘDNE, aby zagwarantować trwałość urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie: 230 V – 50 Hz

Moc: 600 W.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest podłączona do gniazda elektrycznego	Podłączyć wtyczkę urządzenia do odpowiedniego gniazda elektrycznego
Klosz lub korpus nie pasuje do tacy	Taca jest odwrócona lub elementy wkładane są nieprawidłowo.	Ustawić elementy zgodnie ze wskazówkami
Steryliczacja zatrzymuje się w trakcie cyklu	W zbiorniku znajdują się osady wapienne	Przeprowadzić odkamienianie urządzenia zgodnie ze wskazówkami powyżej
Il n'y a pas suffisamment de vapeur	W zbiorniku znajdują się osady wapienne	Przeprowadzić odkamienianie urządzenia zgodnie ze wskazówkami powyżej
"Czy do urządzenia można wkładać butelki na mleko innych marek?"		Tak, rozmiar naszego urządzenia jest odpowiedni dla większości butelek dostępnych na rynku.

OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYKLING

 Europejska Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) wymaga, aby zużyte sprzęty gospodarstwa domowego nie były usuwane wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Zużyte urządzenia muszą być zbierane oddzielnie, aby zmaksymalizować wskaźnik odzysku i recyklingu materiałów, z których zostały wykonane, oraz zmniejszyć wpływ na zdrowie ludzi i środowisko. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony jest na wszystkich produktach, aby przypomnieć konsumentom o wymogu zbiórki selektywnej.

GWARANCJA

STERIL'EXPRESS EVOLUTIF jest objęte 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu. W tym okresie gwarantujemy bezpłatne usunięcie wszelkich usterek wynikających z wad materiałowych lub wykonania. Niniejsza gwarancja podlega ostatecznej ocenie importera.

W razie konieczności uzyskania pomocy lub dodatkowych informacji należy zapoznać się z witryną internetową Beaba lub skontaktować się z działem obsługi klienta Beaba.

W przypadku stwierdzenia usterki należy zacząć od zapoznania się z instrukcją obsługi.

Jeśli w instrukcji obsługi brak jednoznacznej odpowiedzi, należy skontaktować się z działem obsługi klienta za pośrednictwem witryny internetowej www.beaba.pl.

UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI

W przypadku niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowego podłączenia, użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, zaniedbania, oraz w przypadku usterek spowodowanych wilgocią, pożarem, powodzią, uderzeniem pioruna lub klęską żywiołową.

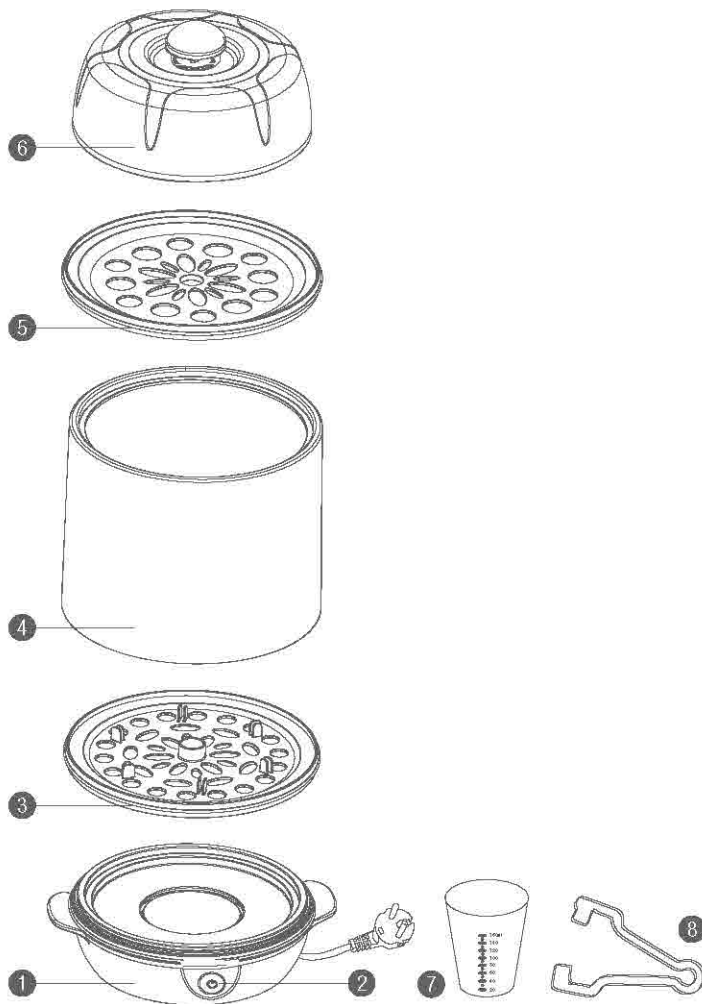
W przypadku nieautoryzowanych modyfikacji i/lub napraw dokonywanych przez osoby trzecie.

W przypadku niewłaściwego transportu urządzenia bez odpowiedniego opakowania lub w przypadku braku dowodu zakupu.

Gwarancja nie obejmuje ponadto przewodów połączeniowych i wtyczek.

Wyklucza się wszelką inną odpowiedzialność, w szczególności w zakresie szkód pośrednich.

Więcej informacji można uzyskać pobierając aplikację Beaba & Me w App Store lub Google Play.



- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1 Ηλεκτρική βάση/ Κάδος | 5 Δίσκος πιπίλων |
| 2 Πλήκτρο ON/OFF | 6 Καπάκι |
| 3 Δίσκος μπιμπερό | 7 Δοσομετρητής νερού |
| 4 Σώμα | 8 Λαβή μπιμπερό και εξαετημάτων |

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού: ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αυτή η συσκευή θερμαίνει το νερό ως τους 100°C, μην χειρίζεστε ποτέ το προϊόν όταν χρησιμοποιείται.
- Η συσκευή, κατά τη χρήση της, περιέχει καυτό νερό, καθώς και υδρατμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ. Μην ανασήκωνετε το καπάκι όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

- Μην ξεκινάτε ποτέ έναν κύκλο χωρίς καθόλου νερό στη μονάδα θέρμανσης.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη θερμαινόμενη πλάκα με τα χέρια σας στο τέλος του κύκλου.
- Πλύνετε καλά τα χέρια σας πριν χειριστείτε τα προϊόντα και τα φαγητά του μωρού σας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα επάνω σε σταθερή και ομαλή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγή θερμότητας, ηλεκτρικές εστίες κ.λπ.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή και μην την σκεπάζετε όταν την χρησιμοποιείτε.

ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Διατηρείτε αυτή τη συσκευή και το καλντρίδι της σε σημείο που να μην τα φτάνουν τα παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώσεις, αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται σωστά ή αν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την απόλυτα ασφαλή χρήση της συσκευής και αν τους έχουν εξηγηθεί οι ενεχόμενοι κίνδυνοι.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και ανάλογες εφαρμογές, όπως: κουζίνες που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων, άλλων επαγγελματικών περιβαλλόντων, αγροκτημάτων, για χρήση από τους πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και λοιπών περιβαλλόντων με χαρακτήρα φιλοξενίας, τύπου δωματίων ξενώνων.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ:

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα πριν από κάθε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα αν την αφήνετε χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλντρίδι τροφοδοσίας παρουσιάζει ζημιά*.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα αν δεν λειτουργεί σωστά*.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα αν έχει υποστεί ζημιά (πτώση, χτύπημα κ.λπ.)*.

* επικοινωνήστε άμεσα με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή άτομα με αντίστοιχα προσόντα, προκειμένου να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

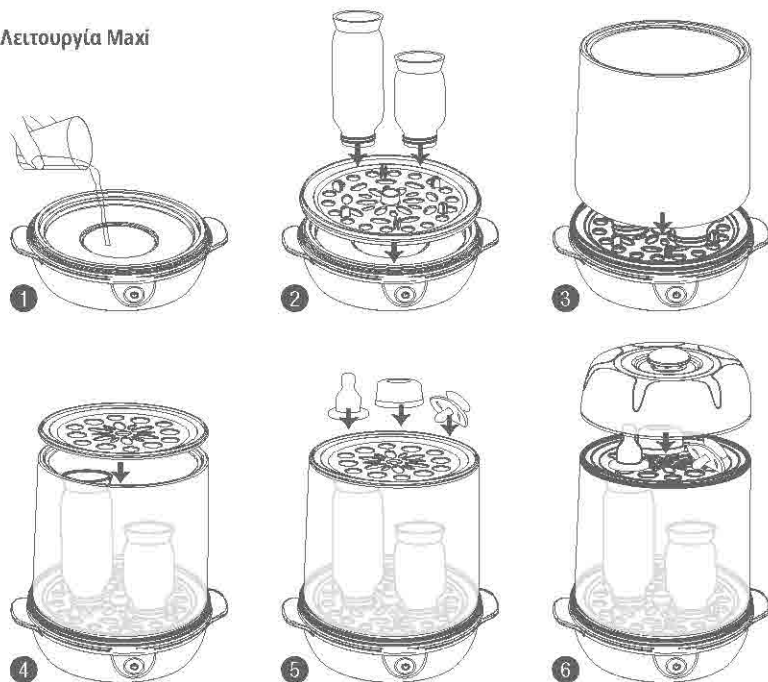
ΠΡΟΣΟΧΗ/ ΠΑΙΔΙΑ:

- Τοποθετήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της σε σημείο όπου να μην τη φτάνουν τα παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται να εκτελείται ο καθαρισμός της συσκευής από ένα παιδί.
- Η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

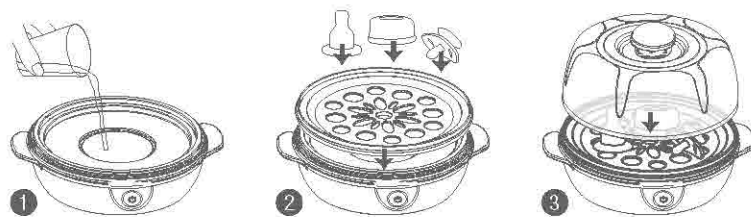
- Πριν από την πρώτη χρήση, εκτελέστε ένα κύκλο αποστείρωσης με 100 ml νερό, χωρίς μπιμπερό ούτε και κανένα άλλο εξάρτημα.
- Πριν από κάθε κύκλο αποστείρωσης, καθαρίστε όλα τα μπιμπερό και τα αξεσουάρ με χλιαρό σαπουνόνερο με μια βούρτσα, στη συνέχεια ξεπλύνετε.

Λειτουργία Maxi



Αριθμός μπιμπερό	Ποσότητα νερού	Χρόνος κύκλου
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Λειτουργία Mini



Τύπος προϊόντος	Ποσότητα νερού	Χρόνος κύκλου
Πιπίλες και αξεσουάρ	60 ml	6 min

- Βάλτε τη συσκευή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **2** για να ξεκινήσει ο κύκλος αποστείρωσης.
- Μόλις ο κύκλος ολοκληρωθεί, ο αποστειρωτής απενεργοποιείται αυτόματα.
- Περιμένετε 3 λεπτά πριν ανοίξετε το προϊόν.
- Αφαιρέστε τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα, με τη βοήθεια της λαβής για μπιμπερό και εξαρτήματα **8**.
- Για λόγους ασφαλείας, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά περίπου πριν να επαναλάβετε μια διαδικασία αποστείρωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Ο ατμός που διαφεύγει από το καπάκι, καθώς και το ίδιο το καπάκι, είναι πολύ ζεστός τέλος του κύκλου!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βγάzte πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα πριν να την καθαρίσετε.

- Καθαρίστε τον κάδο και τις επιφάνειες με ένα υγρό πανί ή ένα καλά στυμμένο σφουγγάρι. Σκουπίστε καλά.
- Πραγματοποιείτε τακτικά ασφαλήτωση του κάδου θέρμανσης, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά το υγρό συντήρησης της Βεάβα ή ένα ισοδύναμο προϊόν με βάση ξύδι από κρασί/κουζίνας σε κρύα.

συσκευή, εκτός πρίζας, χύστε ένα μείγμα με 15 ml νερό και 15 ml ξύδι από κρασί. Αφήστε το έτσι για μια ολόκληρη νύχτα, κατόπιν αδειάστε το περιεχόμενο του κάδου. Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο, μέχρι να εξαλειφθούν πλήρως τα άλατα. Κατόπιν, καθαρίστε το εσωτερικό του κάδου με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά προϊόντα αφαλάτωσης ή προϊόντα αφαλάτωσης για καφετιέρες στο εσωτερικό του κάδου.

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό, ούτε και να την βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά αν ο κάδος είναι καθαρός.
- Η τακτική αφαλάτωση είναι ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ για να εξασφαλιστεί η διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τάση : 230 V – 50 Hz

Ισχύς : 600 W.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΑΙΤΙΕΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Το φις δεν έχει συνδεθεί με την ηλεκτρική πρίζα	Βάλτε το φις της συσκευής σε μια κατάλληλη πρίζα
Το καπάκι ή το σώμα δεν εφαρμόζει σωστά στο δίσκο	Τοποθετήσατε το δίσκο ανάποδα ή δεν έχουν τη σωστή σειρά.	Τοποθετήστε ξανά τα στοιχεία, όπως υποδεικνύεται παραπάνω
Η αποστείρωση διακόπτεται κατά τη διάρκεια του κύκλου	Υπάρχουν αποθέσεις αλάτων στον κάδο	Przeprowadzić odkamienianie urządzenia zgodnie ze wskazówkami powyżej
Δεν υπάρχει αρκετός ατμός	Υπάρχουν αποθέσεις αλάτων στον κάδο	Πραγματοποιήστε αφαλάτωση του προϊόντος, όπως υποδεικνύεται παραπάνω
Υπάρχουν άλλες κατάλληλες μάρκες μπιμπερό για γάλα,		Ναι, το μέγεθος της συσκευής μας είναι αρκετά μεγάλο για τις περισσότερες μάρκες μπιμπερό της αγοράς.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

 Η ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) απαιτεί οι μεταχειρισμένες οικιακές συσκευές να μην απορρίπτονται στην συνήθη ροή αστικών αποβλήτων. Οι μεταχειρισμένες συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά προκειμένου να βελτιστοποιείται το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών που τις αποτελούν, και να μειώνεται ο αντίκτυπός τους στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον. Το

σύμβολο με τον διεγραμμένο κάδο προσαρτάται σε όλα τα προϊόντα, για να σας υπενθυμίσει τις υποχρεώσεις ξεχωριστής αποκομιδής.

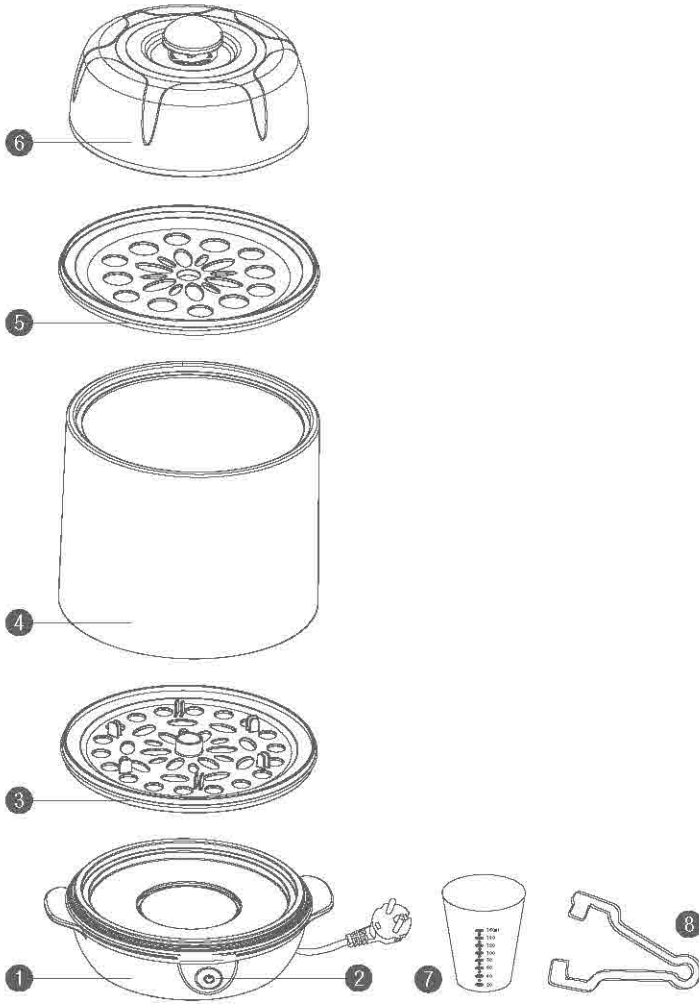
ΕΓΓΥΗΣΗ

Το STERILEXPRESS EVOLUTIF έχει εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Η παρούσα εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση της κανονικής χρήσης και σύμφωνα με τις οδηγίες που διατίθενται στα διάφορα μέσα πληροφοριών που σχετίζονται με το προϊόν ή/και δημοσιεύονται στις τοποθεσίες web των εμπορικών μας σημάτων. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, εγγυόμαστε την δωρεάν επισκευή κάθε βλάβης που οφείλεται σε ελάττωμα υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση αυτή υπόκειται στην τελική αξιολόγηση του εισαγωγέα.

- Για περαιτέρω βοήθεια ή απαίτηση επιπλέον πληροφοριών, επισκεφθείτε την τοποθεσία web της BEABA® ή επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών της BEABA®.
- Εάν παρατηρήσετε κάποιο ελάττωμα, συμβουλευτείτε πρώτα το εγχειρίδιο χρήσης.
- Εάν δεν υπάρχει σαφής απάντηση στο εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μέσω της τοποθεσίας web www.beaba.com.

ΑΚΥΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης, εσφαλμένης σύνδεσης, χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή παρελκομένων, αμέλειας και βλαβών που οφείλονται σε υγρασία, πυρκαγιά, πλημμύρα, κεραυνούς ή φυσικές καταστροφές.
 - Σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή/και επισκευών από τρίτους.
 - Σε περίπτωση ακατάλληλης μεταφοράς της συσκευής χωρίς την κατάλληλη συσκευασία ή σε περίπτωση απουσίας απόδειξης αγοράς.
 - Επιπλέον, η εγγύηση δεν καλύπτει τα καλώδια τροφοδοσίας και τα φις.
- Αποκλείεται κάθε άλλη ευθύνη, συμπεριλαμβανομένων των έμμεσων ζημιών. Για περισσότερες πληροφορίες, κατεβάστε την εφαρμογή Beaba&Moi από το App Store ή το Google Play.



1 Elektrikli taban / Hazne

2 Açma/Kapama düğmesi

3 Biberon tepsisi

4 Gövde

5 Emzik tepsisi

6 Kapak

7 Su ölççeği

8 Biberon tutucu ve aksesuarlar

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazın yanlış kullanımı yaralanmaya neden olabilir: her zaman bu talimatlara uyun.
- Bu cihaz suyu 100°C'ye kadar ısıtır, kullanımdayken ürüne asla dokunmayın.
- Kullanım sırasında, cihazın içinde sıcak su ve su buharı bulunur.

DİKKAT YANMA RİSKİ.

- Cihaz çalışma halindeyken kapağını kaldırmayın.»
- Isıtma ünitesinde su olmadan asla bir döngü başlatmayın.
- Döngü sonunda ısıtma plakasına asla elinizle dokunmayın.
- Bebeğinizin ürünlerine ve yiyeceklerine dokunmadan önce ellerinizi iyice yıkayın.
- Cihazı her zaman sabit ve düz bir yüzeyde kullanın.
- Cihazı bir ısı kaynağının, elektrikli ocakların vb. yakınına yerleştirmeyin.
- Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin veya üzerini örtmeyin.

KULLANIM

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablounu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Cihazlar, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, kendilerine cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları sürece kullanılabilir.
- Bu cihaz aşağıdakiler gibi ev ve benzeri ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır: mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanlarında, çiftlik evleri, oteller, moteller ve pansiyon tipi diğer konaklama ortamlarındaki müşteriler tarafından.

GÜÇ BAĞLANTISI

- Bu cihaz suya batırılmamalıdır.
- Cihazı fişten çekmeden önce kapatın.
- Cihazı monte etmeden, sökmeden veya temizlemeden önce fişten çekin.
- Gözetimsiz bıraktığınızda cihazın fişini çekin.
- Güç kablosu hasarlıysa cihazınızı kullanmayın*.
- Düzgün çalışmıyorsa cihazın fişini çekin*.
- Hasar görmüşse (düşme, kırılma vb.) cihazın fişini çekin*.

* Derhal Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

- Güç kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis acentesi veya benzer nitelikte başka bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

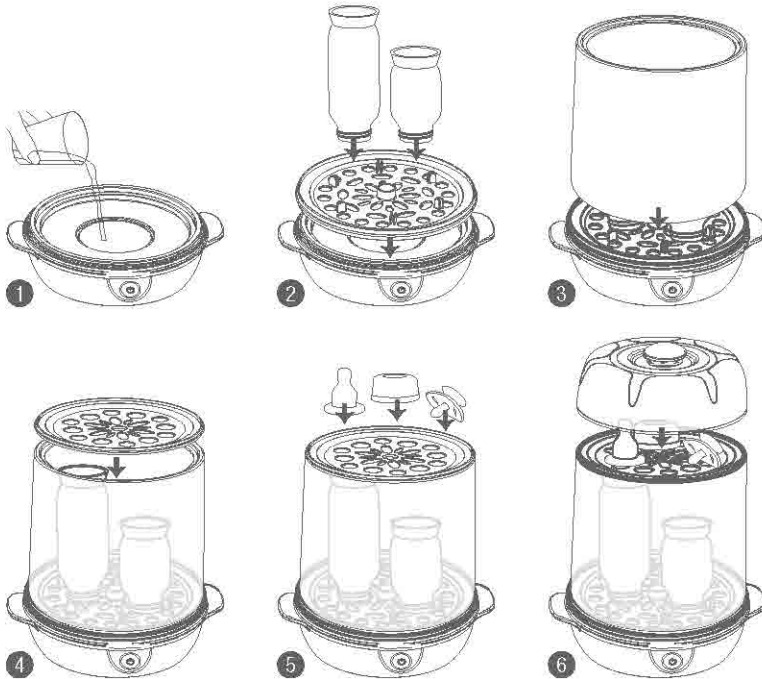
DİKKAT / ÇOCUKLAR:

- Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.
- Cihazın temizlenmesi bir çocuk tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın bakımı bir çocuk tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

KULLANIM ŞEKLİ

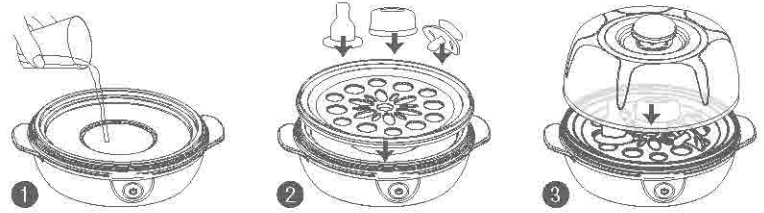
- İlk defa kullanmadan önce, 100 ml su ile, biberon veya aksesuar yerleştirmeksizin bir sterilizasyon çevrimi gerçekleştirin.
- Her sterilizasyon işleminden önce, biberonları ve aksesuarları uzun fırça ve sıcak sabunlu su kullanarak yıkayın ve durulayın.

Maks. modu



Biberon sayısı	Su miktarı	Çevrim süresi
2	60 ml	6 min.
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

Min. modu



Ürün tipi	Su miktarı	Çevrim süresi
Emzik ve aksesuarlar	60 ml	6 min

- Cihazın fişini uygun bir elektrik prizine takın.
- Sterilizasyon çevrimini yeniden başlatmak için AÇMA/KAPAMA düğmesine 2. basın.
- Çevrim sonunda, sterilizasyon cihazı kendiliğinden kapalı konuma gelir.
- Ürünün kapağını açmadan önce 3 dakika bekleyin.
- Biberonlar ve aksesuarlar için özel kısıkaç yardımıyla 8. biberonları ve aksesuarları çıkarın.
- Emniyet nedeniyle, yeni bir sterilizasyon işlemi gerçekleştirmeden önce cihazın yaklaşık 20 dakika soğumasını bekleyin.

DİKKAT! Kapaktan buhar çıkar ve kapak çevrim sonunda sıcaktır!

BAKIM

Temizlik işlemine başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çekin.

- Hazneyi ve cihazın yüzeylerini, nemli veya suyu sıkılmış bir sünger ile temizleyin. Özenle silin.
- Isıtma haznesinin kireçten arındırma işlemini, yalnızca Béaba bakım sıvısı ile veya onun dengi özellikteki beyaz sofra sirkesi ile gerçekleştirin: Cihazın fiş prizden çıkarılmış ve cihaz soğumuş olmalıdır. 15 mL su ve 15 mL beyaz sirke karışımı kullanın. Bir gece boyunca bekletin ve ardından hazne içindekileri dökün. Kireçlerin tamamen arındırılmasına dek, gerekirse bu işlemi tekrar edin. Ardından nemli bir bez ile hazne içini temizleyin. Hazne içinde asla kahve makinelerine özel kireç

çözücü veya kimyasal kireç çözücü kullanmayın.

- Cihazı asla su içine sokmayın, musluk altına tutmayın.
- Haznenin temiz olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Cihazınızın uzun ömürlü olması için, kireçten arındırma işlemini düzenli olarak gerçekleştirmeniz **MUTLAKA GEREKLİDİR**

TEKNİK FİŞ

Gerilim: 230 V – 50 Hz

Güç: 600 W

SORUN	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor	Fiş prize takılı değil.	Cihazın fişini uygun bir prize takın.
Kapak veya gövde, tepsi üzerine düzgün bir şekilde oturmuyor.	Tepsilerin sırası veya yönü karıştırılmış.	Parçaları yukarıda açıklandığı şekilde yerleştirin.
Sterilizasyon çevrim sırasında duruyor	Hazne içinde kireç birikmiş.	Yukarıda açıklandığı şekilde kireçten arındırma işlemi gerçekleştirin
Yeterince buhar yok	Hazne içinde kireç birikmiş.	Yukarıda açıklandığı şekilde kireçten arındırma işlemi gerçekleştirin
Diğer markaların biberonları uygun mudur?		Evet, cihazımızın boyutu piyasadaki biberon markalarının çoğu için yeterince büyüktür.

ÇEVRE VE GERİ DÖNÜŞÜM

 Elektrikli ve elektronik ekipmanların atıkları (DEEE) hakkındaki 2012/19/AB sayılı Avrupa yönetmeliği, kullanılmış evsel cihazların belediye çöplüklerine atılmamasını gerektirmektedir.  Kullanılmış cihazlar, ayrıca toplanarak, içerdikleri maddelerin geri dönüşümü ile en iyi şekilde değerlendirilmeleri ve insan sağlığı ile çevreye olabilecek zararlarının asgariye indirilmesi sağlanmalıdır. Seçmeli toplama zorunluluğunu hatırlatmak için, çizgili çöp simgesi tüm ürünlerin üzerine koyulmaktadır.

GARANTİ

STERIL'EXPRESS EVOLUTIF, satın alım tarihinden itibaren 24 ay garanti kapsamındadır. Bu garanti, ürünün normal ve ürünle ilgili çeşitli bilgi ortamlarında bulunan ve/veya markalarımızın web sitelerinde yayınlanan talimatlara uygun olarak kullanılması koşuluyla geçerlidir. Bu süre zarfında, malzeme hatasından veya üretim hatasından kaynaklanan herhangi bir kusurun ücretsiz olarak onarımını garanti ediyoruz. Bu garanti, ithalatçı tarafından nihai değerlendirmeye tabidir.

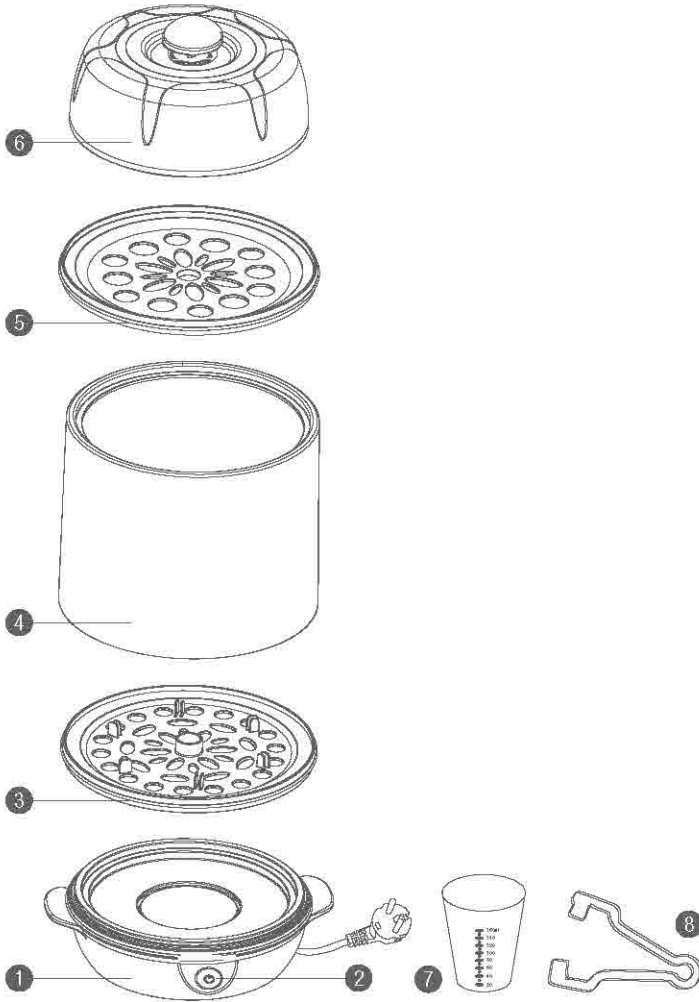
- Herhangi bir yardım veya ek bilgi talebi için BÉABA® web sitesini inceleyin veya BÉABA® tüketici hizmetiyle iletişime geçin.
- Bir olumsuz durum fark ederseniz, önce kullanım kılavuzuna bakın.
- Aradığınız cevabı kılavuzda bulamazsanız, www.beaba.com web sitesi aracılığıyla müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

GARANTİNİN GEÇERSİZ KALMASI

- Hatalı kullanım, bağlantı hatası, orijinal olmayan parça veya aksesuar kullanımı, ihmal ve nem, yangın, sel, yıldırım veya doğal afetlerden kaynaklanan arızalar.
- Yetkisiz üçüncü kişiler tarafından ürün üzerinde gerçekleştirilen değişiklikler ve/veya onarım müdahaleleri.
- Cihazın uygun ambalaj olmadan yanlış taşınması veya satın alma belgesinin olmaması durumunda.
- Besleme kablosu ve fiş de garanti kapsamı dışındadır.

Diğer her türlü sorumluluk, özellikle dolaylı zararlar garanti kapsamı dışındadır.

Daha ayrıntılı bilgi için, App Store veya Google Play üzerinden indirebileceğiniz Beaba&Moi uygulamasını kullanın.



- 1 قاعدة كهربائية / خزان
- 2 زر تشغيل / إيقاف التشغيل ON / OFF
- 3 صينية زجاجات
- 4 الهيكل
- 5 صينية مصاصات
- 6 جرس
- 7 موزع المياه
- 8 مشبك زجاجات الأطفال وملحقتها

تعليمات السلامة / هام

- قد يؤدي الاستخدام غير السليم للجهاز إلى التعرض لإصابة: اتبع دائمًا هذه التعليمات.
- يسخن هذا الجهاز الماء حتى 100 درجة مئوية، ولا تتعامل مع المنتج أبدًا أثناء تشغيله.
- أثناء الاستخدام، يحتوي الجهاز على ماء ساخن بالإضافة إلى بخار: **انتباه، خطر الإصابة بحروق.** لا ترفع الجرس عندما يكون المنتج قيد التشغيل.
- لا تبدأ دورة بدون ماء في وحدة التسخين.
- لا تلمس أبدًا لوحة التسخين بيدك في نهاية الدورة.
- اغسل بيدك جيدًا قبل التعامل مع منتجات طفاك وطعمه.
- استخدم الجهاز دائمًا على سطح ثابت ومستو.
- لا تضع الجهاز بالقرب من مصدر حرارة أو ألواح تسخين أو ما إلى ذلك.
- لا تنقل الجهاز أو تغطيه أثناء الاستخدام.

تعليمات السلامة / هام

- يجب على الأطفال عدم استخدام هذا الجهاز. احتفظ بالجهاز وكبله بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفقدون إلى الخبرة أو المعرفة إذا تم الإشراف عليهم بشكل سليم أو إذا تم منحهم تعليمات متعلقة باستخدام الجهاز بأمن تام وتم فهم المخاطر التي يمكن التعرض إليها.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في المنزل والمناطق المماثلة مثل: مناطق مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب والبيئات المهنية الأخرى والمزارع، ويمكن استخدامها من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية، وفي الغرف على طراز المبيت والإفطار.

التوصيل الكهربائي

- يجب عدم لمس هذا الجهاز.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل فصله.
- افصل الجهاز قبل تركيبه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- افصل الجهاز إذا تركته دون رقابة.
- لا تستخدم جهازك في حالة تلف كابل الطاقة.*
- افصل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل سليم.*
- افصل الجهاز في حالة تلفه (سقوط الجهاز أو كسره أو ما إلى ذلك)*
- اتصل بخدمة العملاء بشكل فوري.
- في حالة تلف كابل الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة ما بعد البيع أو الأشخاص الحائزين على مؤهلات مماثلة لتجنب أي خطر.

البقطة / الأطفال

- احتفظ بلجهاز وكابله الكهربائي بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بصيانة الجهاز.
- يجب ألا يلعب الأطفال بلجهاز.

تعليمات التشغيل

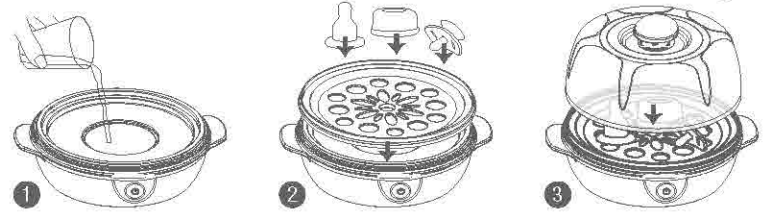
قبل أول استخدام، قم بإجراء دورة تعقيم مع 100 مل من الماء، بدون زجاجة أو ملحقات.

قبل كل دورة تعقيم، نظّف جميع الزجاجات والملحقات بالماء الساخن والصابون بفرشاة، ثم اشطفها.

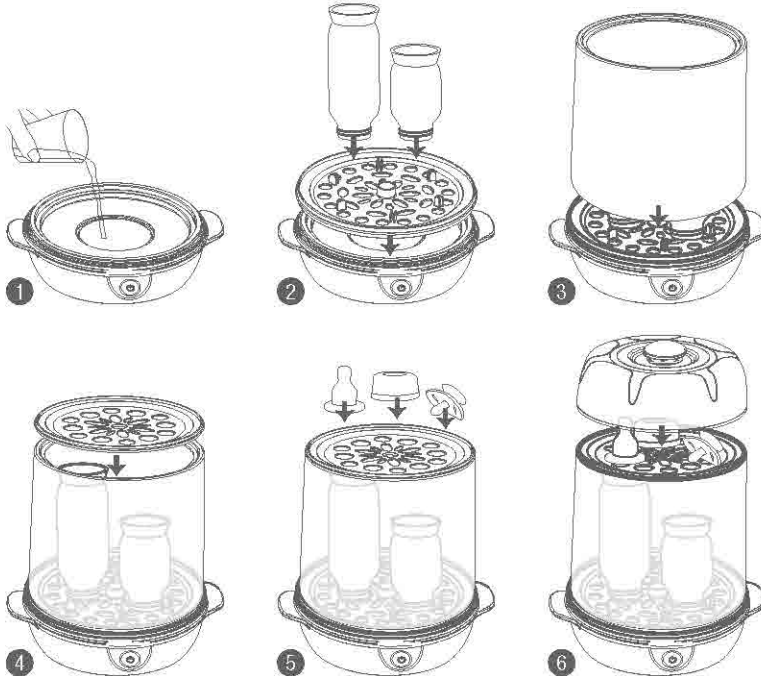
الوضع الأقصى

عدد زجاجات الرضّع	كمية الماء	دورة الوقت
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
8	150 ml	13 min

الوضع المصغر



نوع المنتج	كمية الماء	قرودل قدم
المصاصات والإكسسوارات	60 ml	6 min



- اضغط على زر تشغيل / إيقاف التشغيل ON / OFF 2 لبدء دورة تعقيم.
- في نهاية الدورة، يتم إيقاف تشغيل جهاز التعقيم تلقائيًا.
- انتظر 3 دقائق قبل فتح المنتج.
- قم بإزالة زجاجات الرضّع والملحقات باستخدام مشبك زجاجات الرضّع ومشبك الملحقات 8.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، اترك الجهاز يبرد لمدة حوالي 20 دقيقة قبل إجراء عملية التعقيم.
- تنبيه! البخار المتسرب من الغطاء وكذلك الغطاء سخنان جدًا في نهاية الدورة!

الصيانة

- افصل الجهاز دائمًا عن الكهرباء قبل تنظيفه.
- نظّف الخزان والأسطح بقطعة قماش مبلّلة أو إسفنجية معصورة. امسح بعناية.
- قم بإزالة الرواسب الكلسية من خزان التسخين بشكل دوري باستخدام سائل صيانة Beaba أو أي منتج مكافئ.
- محضّر على أساس خل الكحول الغذائي: في الجهاز البارد غير الموصل بالتيار الكهربائي، اسكب مزيجًا من 10 مل من الماء و 10 مل من خل الكحول الغذائي. اتركه طوال الليل، ثم أفرغ محتويات الخزان. كرّر العملية إذا لزم الأمر حتى تتم إزالة الرواسب الكلسية بشكل كامل، ثم نظّف الخزان من الداخل بقطعة قماش مبلّلة. لا تستخدم أبدًا مزيل الرواسب الكيميائية أو آلة إزالة الرواسب الخاص بآلة صنع القهوة في الخزان.
- لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت مجرى الصنبور.
- تحقق بانتظام من نظافة الخزان.
- تعتبر إزالة الرواسب الكلسية بشكل منتظم أمرًا ضروريًا لضمان حياة جهازك.

• في حالة النقل غير الملائم للتطبيقات بدون ظروف ملائمة للظروف الصعبة.

• لا يغطي الضمان كابلات التوصيل والمأخذ.

يتم استبعاد أي مسؤولية أخرى، ولا سيما فيما يتعلق بالأضرار غير المباشرة.

لمزيد من المعلومات، قم بتنزيل تطبيق Béaba & Moi من App Store أو Google Play.

بطاقة تقنية

الجهد: ٢٣٠ فولت - ٥٠ هرتز

الطاقة: ٦٠٠ واط.

مشاكل	أسباب	حلول
الجهاز لا يعمل	القابس غير متصل بالتيار الكهربائي.	قم بتوصيل الجهاز بمأخذ تيار مناسب
الجرس أو الهيكل لا يتماثلان بشكل صحيح مع الصينية	قمت بقلب الصينيات أو أنها في الاتجاه الخاطئ.	استبدل العنصر كما هو موضح سابقاً
توجد رواسب كلسية على الخزان	توجد رواسب كلسية على الخزان	إزالة الرواسب الكلسية للمنتج كما هو موضح أعلاه
لا يوجد بخار كافى	توجد رواسب كلسية على الخزان	إزالة الرواسب الكلسية للمنتج كما هو موضح أعلاه
هل العلامات التجارية للزجاجات الأخرى ملائمة؟		نعم، حجم أجهزتنا كبير بما يكفي لمعظم العلامات التجارية للزجاجات المتوفرة تجارياً.

البيئة وإعادة التدوير

يطلب التوجيه الأوروبي ١٢/١٩/٢٠١٢ EU المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (DEEE) عدم التخلص من الأجهزة المنزلية المستخدمة مع نفايات البلدية العادية. يجب تجميع الأجهزة المستخدمة بشكل منفصل من أجل تحسين معدل استرداد وإعادة تدوير المواد التي تتكون منها، وتقليل التأثير على صحة الإنسان والبيئة. يتم لصق رمز سلة المهملات المشطوب على جميع المنتجات لتذكيرك بالتزامات التجميع الانتقائي.

الضمان

يستفيد STERIL'EXPRESS EVOLUTIF من BEABA من ضمان لمدة 24 شهراً ابتداءً من تاريخ الشراء. خلال هذه الفترة، نضمن لكم التصليح المجاني لأي عيب ناتج عن عيب مادي أو عيب في التصنيع. كما يخضع هذا الضمان للتقييم النهائي من قبل المصنوع.

- إذا كنت بحاجة إلى مساعدة أو معلومات إضافية، اطلع على موقع Béaba الإلكتروني أو اتصل بخدمة المستهلكين في Béaba.
- إذا لاحظت وجود عيب، اطلع على دليل المستخدم أو لا.
- في حالة عدم الحصول على إجابة واضحة في الدليل، اتصل بالموارد عبر الموقع الإلكتروني www.beaba.com.

بطلان الضمان

- في حالة الاستخدام غير السليم أو خطأ في التوصيل أو استخدام أجزاء أو ملحقات غير أصلية أو الإهمال وكذلك في حالة حدوث عيوب ناتجة عن الرطوبة أو الحرائق أو الفيضانات أو الصواعق أو الكوارث الطبيعية.
- في حالة إجراء تعديلات و / أو إصلاحات غير مصرح بها من قبل أطراف ثالثة.

BÉABA
37 rue de Liège
75008 Paris – France

MADE IN CHINA

www.beaba.com

